

Република Македонија
УНИВЕРЗИТЕТ „СВ. КИРИЛ И МЕТОДИЈ“
ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ „БЛАЖЕ КОНЕСКИ“
Скопје



СТУДИСКИ ПРОГРАМИ НА КАТЕДРАТА ЗА РОМАНСКИ ЈАЗИЦИ И КНИЖЕВНОСТИ

(Учебна 2013/2014 година)

СТУДИСКА ГРУПА:
ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

I. ИНФОРМАЦИИ ЗА ИНСТИТУЦИЈАТА

Филолошки факултет „Блаже Конески“
Бул. Гоце Делчев 9А
1000 Скопје
Македонија

Тел.: (+389) (02) 3240-400 (централа)
Факс: (+389) (02) 3223-811

Декан:

д-р Славица Велева - редовен професор
(+389) (02) 3240-401
dekan@flf.ukim.edu.mk

Секретар:

Весна Стојановска
(+389) (02) 3240-467
vstojanovska@flf.ukim.edu.mk

Продекан за финансии:

д-р Александра Саржоска – вонреден професор
(+389) (02) 3240-403
prodekanf@flf.ukim.edu.mk

*Раководител на секторот за општи, правни
и персонални работи:*

Маргарита Шукулоска
(+389) (02) 3240-469
margarita@flf.ukim.edu.mk

Продекан за настава:

д-р Јованка Лазаревска-Станчевска - вонреден
професор
(+389) (02) 3240-493
prodekann@flf.ukim.edu.mk

*Раководител на секторот за
сметководствено и финансво работење:*

(+389) (02) 3240-449
dmilicevic@flf.ukim.edu.mk

Продекан за наука и меѓународна соработка:

(+389) (02) 3240-491
prodekanms@flf.ukim.edu.mk

*Раководител на секторот за студентски
прашања:*

Зоран Симоски
(+389) (02) 3240-490
zsimoski@flf.ukim.edu.mk

Во состав на државниот Универзитет „Св. Кирил и Методиј“ во Скопје работи и Филолошкиот факултет „Блаже Конески“, која е јавна високообразовна установа, која врши високообразовна, научноистражувачка, применувачка и друга дејност од областа на филолошките науки (науката за јазикот, литературата и дидактиката).

Студиите на Филолошкиот факултет траат **4 (четири) години**. Наставно-научната работа на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ е организирана и се изведува преку единаесет катедри и тоа:

- Катедра за македонски јазик и јужнословенски јазици
- Катедра за македонска книжевност и јужнословенски книжевности
- Катедра англиски јазик и книжевност
- Катедра за германски јазик и книжевност
- Катедра за романски јазици и книжевности
- Катедра за албански јазик и книжевност
- Катедра за турски јазик и книжевност
- Катедра за славистика
- Катедра за општа и компаративна книжевност
- Катедра за преведување и толкување
- Катедра за италијански јазик и книжевност

II. ОПШТ ДЕЛ

Опис на модуларниот систем

Модул претставува „пакет“ предмети. Сите предмети носат по 5 (пет) кредити, а за дипломирање се потребни 240 кредити.

Првиот модул е задолжителен и се состои од 3 предмети. Се слуша во сите 8 семестри. Овој модул е основен (општ) модул и доколку не се избере и втор модул, на крајот се добива општо звање.

Вториот модул е избран модул. Се бира во III. (трет) семестар и на тој начин се слуша 6 семестри. Изборот на втор модул резултира со:

- стручно звање (доколку студентите се од матичната студиска група);
- дополнително звање, кое се додава на звањето од првиот модул (од матичната и/или од другите студиски групи).

Од понудените предмети во вториот модул, студентот бира најмалку два. За одредени насоки, некои предмети се задолжителни за насоката и истите се обележани со ѕвездичка (*).

Доколку студентот не ги собере потребните кредити, може да избере предмети од општата листа (по слободен избор на студентот), кои катедрите ги нудат за своите и за студентите од други катедри или факултети.

Значи, 30-те кредити студентот во еден семестар ги остварува со 6 предмети (3 задолжителни, 2 изборни, од редот на наставните предмети од Факултетот и 1 избран од Универзитетската листа на слободни изборни предмети (во чии рамки се понудени и предмети од Филолошкиот факултет кои студентите исто така можат да ги изберат), но најмногу до 4 предмети во осумте семестри.

Изборните наставни предмети студентот ги бира, односно ги запишува во зависност од сопствените желби и од сопствениот план за напредување во студиите. При изборот им се препорачува на студентите да ги бираат предметите што го дефинираат профилот од вториот избран модул, односно насока.

Дипломирањето на студентите на студиската програма на Филолошкиот факултет „Блаже Конески“ во Скопје е условено со пријава, подготовка и јавна одбрана на дипломскиот труд.

Пишаниот дипломски труд претставува самостојна работа на студентот која покажува дека тој методолошки правилно ги обработува теориските и практичните проблеми, како и дека владее со основните методи на истражувачката работа, при што самостојно ползува литература.

Дипломскиот труд се пријавува од наставно-научната област што се изучува на Факултетот и се работи под менторство на наставник.

Право за пријава на дипломски труд студентот стекнува доколку има освоено 200 ЕКТС-кредити (запишано 8 семестар), а право на одбрана стекнува откако ќе ги положи сите предвидени предмети/модули и ќе ги исполни сите свои обврски според студиската програма.

Студентот е должен во рок од 15 дена од денот на последниот положен испит, односно по освоени 240 ЕКТС-кредити (положени сите испити) да пријави дипломски труд.

По завршување на сите предвидени предмети и обврски, студентите бранат дипломски труд, кој носи пет (5) кредити и е во рамките на предвидените 240 кредити.

Шематскиот приказ на модуларните студии е даден во прилог.

Вкупно студиски програми: 23

Вкупно насоки и/или изборни модули: 66

Траење на студиите: 8 семестри (4 години)

Преглед на студиските програми на катедрите:

	КАТЕДРА	I. МОДУЛ (студиски програми)
1.	Македонски јазик и јужнословенски јазици	- македонски јазик - српски јазик и книжевност - хрватски јазик - словенечки јазик
2.	Македонска книжевност и јужнословенски книжевности	- македонска книжевност и јужнословенски книжевности
3.	Албански јазик и книжевност	- албански јазик и книжевност - преведување и толкување од македонски на албански јазик и обратно (мајчин) - преведување и толкување од албански на македонски јазик и обратно (немајчин)
4.	Турски јазик и книжевност	- турски јазик и книжевност (мајчин) - турски јазик и книжевност (немајчин)
5.	Славистика	- руски јазик и книжевност - полски јазик и книжевност - чешки јазик и книжевност
6.	Англиски јазик и книжевност	- англиски јазик и книжевност
7.	Романски јазици и книжевности	- француски јазик и книжевност - шпански јазик и книжевност - романски јазик и книжевност
8.	Германски јазик и книжевност	- германски јазик и книжевност
9.	Општа и компаративна книжевност	- општа и компаративна книжевност
10.	Преведување и толкување	- преведување и толкување: англиски - преведување и толкување: француски - преведување и толкување: германски
11.	Италијански јазик и книжевност	- италијански јазик и книжевност

Преглед на модулите по катедри:

	Катедра	I. МОДУЛ (студиски програми)	II. МОДУЛ (насоки)
1.	Македонски јазик и јужнословенски јазици	4	10
2.	Македонска книжевност и јужнословенски книжевности	1	4
3.	Албански јазик и книжевност	3	4
4.	Турски јазик и книжевност	2	5
5.	Славистика	3	14
6.	Англиски јазик и книжевност	1	7

7.	Романски јазици и книжевности	4	13
8.	Германски јазик и книжевност	1	4
9.	Општа и компаративна книжевност	1	3
10.	Преведување и толкување	3	2
11.	Италијански јазик и книжевност	1	2
	ВКУПНО:	23	66

ЗВАЊЕ:

1. Диплома за прв модул = Дипломиран филолог по ...
2. Диплома за двомодуларни студии= Дипломиран филолог по ... со втор модул
3. Диплома за двомодуларни студии = Дипломиран професор по ...
4. Диплома за двомодуларни студии = Дипломиран стручен преведувач од (прв јазик) на (втор јазик) и обратно.
5. Диплома за двомодуларни студии = Дипломиран стручен толкувач од (прв јазик) на (втор јазик) и обратно.
6. Диплома за двомодуларни студии = Дипломиран стручен преведувач и толкувач од (прв јазик) на (втор јазик) и обратно.
7. Диплома за Преведување и толкување = Дипломиран стручен преведувач од (А-јазик) и (Б-јазик) на македонски јазик и обратно
8. Диплома за Преведување и = Дипломиран стручен толкувач од (А-јазик) и (Б-јазик) на македонски јазик и обратно

III. НАПОМЕНИ:

1. Студентот не може да го избере мајчиниот јазик како странски јазик.
2. Сите предмети според модуларниот систем носат 5 кредити независно од нивниот статус.
3. **Студентите кои го избираат само основниот модул** (без избран модул, односно насока) должни се да изберат по три слободни изборни предмети во секој семестар, со што на крајот од студиите ќе се стекнат со неопходните 240 кредити.
4. Во VIII семестар сите студенти задолжително изработуваат дипломски труд како завршен испит кој носи 5 кредити.

Утврден сооднос помеѓу задолжителните и изборните предмети, со листа на задолжителни предмети, листа на изборни предмети и дефиниран начин на избор на предметите

Соодносот меѓу задолжителните и изборните предмети е даден во следниот шематски приказ:

Модул	I. сем.	II. сем.	III. сем.	IV. сем.	V. сем.	VI. сем.	VII. сем.	VIII. сем.
Прв модул	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1	предмет 1
	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2	предмет 2
	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3	предмет 3
Втор модул	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)	предмет 1 (задолжителен за модулот)
	пред. по слоб. изб.	пред. по слоб. изб.	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2	изборен предмет 2
Предмети по слоб. изб.	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор	пред. по слоб. избор

Студентот може да избере втор модул во третиот семестар и со тоа ќе мора да ги положи предметите што се задолжителни за модулот, и да избере минимум по еден предмет што е од определената група предмети, како специјалистички од предвидениот модул. Во рамките на студирањето има право да избере и предмети по слободен избор од студиските програми од Филолошкиот факултет, но и од другите факултети или универзитети, но бројот на слободните изборни предмети од другите факултети или универзитети може да биде 10% од вкупниот број предмети на студиската програма (Според ЗВО). На овој начин соодносот на предметите е според предвидените законски рамки (60% задолжителни; 30% изборни и 10% слободно изборни)

Студиски програми

ПРВ МОДУЛ

(ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Катедра: Романски јазици и книжевности
Студиска група: Шпански јазик и книжевност
Диплома: Дипломиран филолог по шпански јазик и книжевност

I. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 1	0	120	5
	Вовед во морфосинтаксата на шпанскиот јазик	30	30	5
	Вовед во шпанската книжевност	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

(1) **Препорака:** Во Прв и Втор семестар, на студентите од Катедрата за романски јазици и книжевности им се препорачува да изберат Македонски јазик 1 и 2.

II. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 2	0	120	5
	Морфосинтакса на шпанскиот јазик	30	30	5
	Преглед на испаноамериканската книжевноста	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

(2) **Препорака:** Во Прв и Втор семестар, на студентите од Катедрата за романски јазици и книжевности им се препорачува да изберат Македонски јазик 1 и 2.

III. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 3	0	120	5
	Фонетика и фонологија на шпанскиот јазик	30	30	5
	Театарот во Златниот век на шпанската литература	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

IV. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 4	0	120	5
	Вовед во синтаксата на шпанскиот јазик	30	30	5
	Модернизам и генерацијата од 98	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

V. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 5	0	120	5
	Синтакса на шпанскиот јазик	30	30	5
	Литература на авангардата во Шпанија	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VI. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 6	0	120	5
	Семантика и прагматика на шпанскиот јазик	30	30	5
	Анализа и коментар на текстови од литературата на шпански јазик од 20. век	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 7	0	120	5
	Историја на шпанскиот јазик	30	30	5
	Сервантес и неговото време	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

VIII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 8	0	120	5
	Шпанскиот јазик во Шпанија и шпанскиот јазик во Латинска Америка	30	30	5
	Магичен реализам (Процутот на испаноамериканскиот роман)	30	30	5
ВКУПНО:		60	180	15

ВТОР МОДУЛ

(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

НАСТАВНА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран професор по шпански јазик и книжевност

III. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Психологија *	45	30	5
	Шпанска култура и цивилизација 1	30	0	5
	Латински јазик 1	30	30	5

IV. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Педагогија *	30	0	5
	Шпанска култура и цивилизација 2	30	0	5
	Латински јазик 2	30	30	5

V. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Методика на наставата по шпански јазик 1 *	30	15	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 1	30	0	5
	Вовед во општа лингвистика 1	30	0	5

VI. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Методика на наставата по шпански јазик 2 *	30	15	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 2	30	0	5
	Користење на литературни текстови во наставата	30	0	5
	Вовед во општа лингвистика 2	30	0	5

VII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Методика - Практична подготовка за настава по шпански јазик 1 *	30	45	5
	Контрастивна граматика на шпанскиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Споредбена граматика на романските јазици	60	0	5

VIII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Методика - Практична подготовка за настава по шпански јазик 2 *	30	45	5
	Контрастивна граматика на шпанскиот и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Анализа и изработка на педагошки материјали за наставата по шпански јазик	30	0	5
	Дипломски труд*	/	/	5

Забелешки:

- Од понудените четири предмети, студентот бира најмалку два.
- Предметите означени со ѕвездичка (*) се задолжителни за модулот.

* Во VIII семестар во вториот модул студентот задолжително бира дипломскиот труд.

ВТОР МОДУЛ

(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ПРЕВЕДУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран преведувач од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик

III. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Теорија на преведување и толкување 1 *	30	30	5
	Подготовка за превод 1	30	0	5
	Шпанска култура и цивилизација 1	30	0	5

IV. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Теорија на преведување и толкување 2 *	30	30	5
	Подготовка за превод 2	30	0	5
	Шпанска култура и цивилизација 2	30	0	5

V. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Преведување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 1 *	0	120	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 1	30	0	5

VI. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Преведување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 2 *	0	120	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 2	30	0	5
	Правна терминологија	30	0	5

VII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Преведување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 3 *	0	120	5
	Контрастивна анализа на текстови на шпанскиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Споредбена граматика на романските јазици	60	0	5
	Економска терминологија	30	0	5

VIII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Преведување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 4 *	0	120	5
	Контрастивна анализа на текстови на шпански и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Примена на информатички алатки во преведувањето	0	30	5
	Дипломски труд*	/	/	5

Забелешки:

- Од понудените четири предмети, студентот бира најмалку два.
- Предметите означени со ѕвездичка (*) се задолжителни за модулот.

* Во VIII семестар во вториот модул студентот задолжително бира дипломскиот труд.

ВТОР МОДУЛ

(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ТОЛКУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран толкувач од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик

III. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Теорија на преведување и толкување 1 *	30	30	5
	Подготовка за превод 1	30	0	5
	Шпанска култура и цивилизација 1	30	0	5

IV. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Теорија на преведување и толкување 2 *	30	30	5
	Подготовка за превод 2	30	0	5
	Шпанска култура и цивилизација 2	30	0	5

V. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Консекутивно толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик (со техники на бележење) 1 *	0	120	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 1	30	0	5

VI. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Консекутивно толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик (со техники на бележење) 2 *	0	60	5
	Симултано толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 1 *	0	60	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 2	30	0	5
	Правна терминологија	30	0	5

VII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Консекутивно толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик (со техники на бележење) 3 *	0	60	5
	Симултано толкување од шпански на	0	60	5

	македонски и од македонски на шпански јазик 2 *			
	Контрастивна анализа на текстови на шпанскиот и на македонскиот јазик 1	30	30	5
	Економска терминологија	30	0	5

VIII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Симултано толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 3 *	0	120	5
	Контрастивна анализа на текстови на шпански и на македонскиот јазик 2	30	30	5
	Примена на информатички алатки во преведувањето	0	30	5
	Дипломски труд*	/	/	5

Забелешки:

- Од понудените четири предмети, студентот бира најмалку два.
- Предметите означени со ѕвездичка (*) се задолжителни за модулот.

* Во VIII семестар во вториот модул студентот задолжително бира дипломскиот труд.

ВТОР МОДУЛ

(ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Втор модул за студентите од други студиски групи, катедри или факултети

Диплома: Дипломиран со шпански јазик и книжевност

III. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 1	0	120	5
	Вовед во морфосинтаксата на шпанскиот јазик	30	30	5
	Вовед во шпанската книжевност	30	30	5
	Шпанска култура и цивилизација 1	30	0	5

IV. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 2	0	120	5
	Морфосинтакса на шпанскиот јазик	30	30	5
	Преглед на испаноамериканската литература	30	30	5
	Шпанска култура и цивилизација 2	30	0	5

V. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 3	0	120	5
	Фонетика и фонологија на шпанскиот јазик	30	30	5
	Театарот во Златниот век на шпанската литература	30	30	5
	Историја на шпанскиот јазик	30	30	5

VI. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 4	0	120	5
	Вовед во синтаксата на шпанскиот јазик	30	30	5
	Модернизам и генерацијата од 98	30	30	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 1	30	0	5

VII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 5	0	120	5
	Синтакса на шпанскиот јазик	30	30	5
	Сервантес и неговото време	30	30	5
	Испаноамериканска култура и цивилизација 2	30	0	5

VIII. СЕМЕСТАР

Код	Наслов на предметот	Предавања (часови/сем.)	Вежби (часови/сем.)	Кредити
	Шпански јазик 6	0	120	5
	Семантика и прагматика на шпанскиот јазик	30	30	5
	Анализа и коментар на текстови од литературата на шпански јазик од 20. век	30	30	5
	Магичен реализам (Процут на испаноамериканскиот роман)	30	30	5
	Дипломски труд*	/	/	5

Забелешки:

- Од понудените четири предмети, студентот бира најмалку два.

* Во VIII семестар во вториот модул студентот задолжително бира дипломскиот труд.

Предметни програми – Шпански јазик и книжевност

ПРВ МОДУЛ (ЗАДОЛЖИТЕЛЕН, ОСНОВЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Катедра: Романски јазици и книжевности
Студиска група: Шпански јазик и книжевност
Диплома: Дипломиран филолог по шпански јазик и книжевност

Прва година Прв семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Прва
Семестар:	Прв семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 часа Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Студентот треба да умее да препознава основни зборови и изрази кои се во доменот на секојдневната комуникација и се однесуваат лично на него, на семејството, на непосредната околина. 2. Студентот треба да умее да учествува во едноставни разговори, доколку соговорникот зборува полека и јасно, да знае да поставува и да одговара на едноставни прашања од доменот на секојдневната комуникација. 3. Студентот треба да умее да користи едноставни реченици и изрази за да го опише своето живеалиште и луѓето што ги познава, да умее да напише кратки разгледници и писма, да знае да пополни формулар со своите лични податоци.
Предуслови:	Нема предуслови.
Содржина:	Запознавање со основите на шпанскиот јазик, именки, заменки, придавки, сегашно време.
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! M ^a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M ^a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: Sueña1 Francisco Castro, Fernando Martín, reyes Morales, Soledad Rosa, Nuevo Ven 1. Fernández, Nieves García & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Elemental
Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20); контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик.

ПРЕДМЕТ:	ВОВЕД ВО МОРФОСИНТАКСА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Прва година
Семестар:	Прв семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 часа Вкупен фонд во семестарот : 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	проф. д-р. Иван Волчев Канчев

Цели:	Теориска и практична подготовка во областа на морфосинтаксата
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да ги препознава основните морфосинтактички единици, 2. Студентот треба да умее да ги разликува основните карактеристики на именката, придавката, заменките и нивната употреба 3. Студентот треба да умее да ги анализира именските делови од реченицата и да ги одредува нивните карактеристики и нивното место и улога во реченицата
Предуслови:	
Содржина:	Општ вовед. Морфологија. Член, именки, придавки, степенување, лични заменки
Препорачана литература:	Vojmir Vinja: <i>Gramatika spanskog jezika</i> , Skolska knjiga, Zagreb. Guillermo Hernández: <i>Análisis Gramatical</i> , SGEL, Madrid Sánchez/Martín/Matilla: <i>Gramática Práctica de Español para extranjeros</i> , SGEL, Madrid
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ВОВЕД ВО ШПАНСКА КНИЖЕВНОСТ
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Прва година
Семестар:	Прв семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 часа Вкупен фонд во семестарот : 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Петар Иванон Молов/постар ас. Естер Андреева Бодурска
Цели:	Познавања за почетоците на шпанската; основи за проучување на литературата
Компетенции:	1. Студентот треба да ги распознава основните околности и начинот на кој е формиран шпанскиот јазик и социо-културните карактеристики на Шпанија во Средниот век 2. Студентот треба да умее да ги прикаже почетоците на различните литературни видови и родови во шпанската литература. 3. Студентот треба да ги препознава и анализира основните карактеристики на средновековната епика, лирика и театар во средновековна Шпанија
Предуслови:	
Содржина:	Вовед во проучувањето на литературата, почетоци на шпанската литература, среден век, преминот од среден век во Ренесансата
Препорачана литература:	López, José García: <i>Historia de la literatura española</i> , Editorial Vicens Vives
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

Втор семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Прва
Семестар:	Втор семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 часа Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да разбира текстови на теми од секојдневието, текстови во минато време, бајки, биографии итн. 2. Да умее усно да се изразува на теми поврзани со неговите искуства, интереси, идни планови и желби и да учествува во разговор, доколку соговорникот зборува полека и јасно, 3. Студентот треба да умее да напише едноставен, кохерентен текст на познати теми и теми од личниот живот.
Предуслови:	Положен испит по Шпански јазик 1.
Содржина:	Запознавање со останатите глаголски времиња од начинот индикатив и некои од основните глаголски перифрази, збогатување на речникот.
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! M ^a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M ^a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: Sueña1

	Francisco Castro, Fernando Martín, reyes Morales, Soledad Rosa, Nuevo Ven 1. Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Elemental
Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20); контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	МОРФОСИНТАКСА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Прва година
Семестар:	Втор семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 часа Вкупен фонд во семестарот : 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	проф. д-р. Иван Волчев Канчев
Цели:	Теориска и практична подготовка во областа на морфосинтаксата
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да ги разликува основните морфосинтактички елементи врзани за дејствието во реченицата 2. Студентот треба да умее да ги разликува основните карактеристики на глаголот, партиципот, герундот, инфинитивот 3. Студентот треба да умее да ги анализира глаголските делови од реченицата и да ги одредува нивните карактеристики и место и улога во реченицата
Предуслови:	
Содржина:	Морфосинтакса на глаголот. Особености на глаголите. Конјугации. Помошни глаголи. Времиња и начини. Согласување на времиња. Прилози, предлози, сврзници, извици.
Препорачана литература:	Vojmir Vinja: <i>Gramatika spanskog jezika</i> , Skolska knjiga, Zagreb. Guillermo Hernández: <i>Análisis Gramatical</i> , SGEL, Madrid Sánchez/Martín/Matilla: <i>Gramática Práctica de Español para extranjeros</i> , SGEL, Madrid.
Методи на оценување:	Со континуирано следење
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ПРЕГЛЕД НА ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КНИЖЕВНОСТ
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Прва година
Семестар:	Втор семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 часа Вкупен фонд во семестарот : 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Петар Иванон Молов /гл.ас. д-р Лилјана Канчева Табакова
Цели:	Запознавање со почетоците на испаноамериканската литература, нејзиниот развој и преглед на поважни автор и тенденции
Компетенции:	1. Студентот треба јасно да ги разликува првите пројави во испаноамериканската литература 2. Да умее да направи аналитички коментар на наративни, поетски и драмски текстови од испаноамериканската литература. 3. Да направи анализа и даде коментар на дела од современи латиноамерикански автори
Предуслови:	
Содржина:	Први домородни литературни пројави во Латинска Америка; литературата по осамостојувањето на земјите од Латинска Америка; модернизмот како правец кој потекнува од Латинска Америка; литературата од првата половина на 20. век.
Препорачана литература:	López, José García: <i>Historia de la literatura española</i> , Editorial Vicens Vives
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 3
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Втора година
Семестар:	Трети семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 часа Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да го разбира соговорникот во голема мера доколку зборува за секојдневни теми ште се однесуваат на работата, училиштето, слободното време и главно да разбира радио и телевизиски програми на секојдневни теми. 2. Да умее да учествува во едноставни комуникативни ситуации од секојдневниот живот (семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања). 3. Да умее да напише едноставни текстови, да опише случки, доживувања, соништа, желби, да искаже свое мислење и да зборува за своите идни планови и да ги преведе од и на шпански јазик таквите едноставни текстови. Да знае да раскаже приказна, да прераскаже филм, книга итн.
Предуслови:	Положен испит Шпански јазик 2
Содржина:	Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Medio M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M,a Luisa Gómez Sacristán; Ana M,a Ruiz Martínez: Sueña 2
Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20); контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

Втора година Трети семестар

ПРЕДМЕТ:	ФОНЕТИКА И ФОНОЛОГИЈА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Втора година
Семестар:	Трети семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	проф. д-р. Иван Волчев Канчев
Цели:	Теоретски дел: фонолошкиот систем на шпанскиот јазик. Практичен дел: фонетска и фонолошка транскрипција на шпанскиот јазик, запознавање со современите техники од експерименталната фонетика.
Компетенции:	Когнитивни: Студентот треба да ги познава основните концепти на фонетиката и фонологијата на шпанскиот јазик, за потоа да може да ги примени на другите јазични нивоа. Ке треба да го усвои фонетскиот и фонолошкиот систем на шпанскиот јазик. Инструментални: Треба да се запознае со функционирањето на фонолошките системи на било кој јазик, а особено на шпанскиот јазик. Да покаже дека го усвоил фонетскиот и фонолошкиот систем преку вежби и транскрипција, користијќи ги Меѓународната фонетска азбука и Шпанското филолошко референтно списание (RFI).
Предуслови:	
Содржина:	Концепти на општата лингвистика, фонетика и фонологија, фонолошки единици, фонолошкиот систем во шпанскиот јазик, фонетска азбука, фонетска транскрипција и фонолошка анализа на текстови на шпански јазик.
Препорачана литература:	Vojmir Vinja: <i>Gramatika spanskog jezika</i> , Skolska knjiga, Zagreb. Guillermo Hernández: <i>Análisis Gramatical</i> , SGEL, Madrid Sánchez/Martín/Matilla: <i>Gramática Práctica de Español para extranjeros</i> , SGEL, Madrid.

Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 25 поени (1-25); контролен испит 2: 25 поени (1-25); устен испит 25 поени (1-25); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 40 поени (1-40); контролен испит 2: 40 поени (1-40); устен испит 20 поени (1-20) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ТЕАТАРОТ ВО ЗЛАТНИОТ ВЕК ВО ШПАНСКАТА ЛИТЕРАТУРА
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Втора Година
Семестар:	Трети семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Петар Иванон Моллов /постар ас. Естер Андреева Бодурска
Цели:	Читање и коментар на драмски текстови од дадениот период.
Компетенции:	Студентот треба да ги познава и да умее да ги анализира драмските текстови од Новата комедија и нивната релација со европскиот театар од тоа време.
Предуслови:	
Содржина:	Театарот во XVI и XVII век, со посебен осврт на Новата комедија и Лопе де Вега и Калдерон де ла Барка.
Препорачана литература:	López, José García: <i>Historia de la literatura española</i> , Editorial Vicens Vives
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

Четврти семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 4
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Втора година
Семестар:	Четврти семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 часа Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик, превод
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да разбира подолги говори и конференции на познати теми. Да разбира речиси во целост телевизиски програми, вести и филмови доколку се зборува на стандарден јазик. Да чита написи за современи проблеми и да разбира современи прозни дела. 2. Да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори, да остварува нормална комуникација со родени говорители, да зема учество во дебати во секојдневни ситуации и да може да го одбрани својот став. 3. Да умее да напише јасен, богат со детали текст на теми поврзани со неговите интереси и да умее да ја искаже својата гледна точка и да може да поддржува или критикува други мислења и да преведува средно сложени текстови од и на шпански јазик.
Предуслови:	Положен испит Шпански јазик 3
Содржина:	Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: <i>¡Hablemos español!</i> Fernández, Nieves García & Lobato, Jesús Sánchez: <i>Español 2000, Nivel Medio</i> M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M.a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: <i>Sueña 2</i>
Методи на оценување:	Со континуирано следење
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ВОВЕД ВО СИНТАКСАТА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Втора година
Семестар:	Четврти семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Милена Борисова Попова
Цели:	Теориска и практична подготовка во областа на синтаксата.
Компетенции:	1. Студентот ќе умее да прави синтаксичка анализа на прости реченици и ќе умее да ги разликува видовите синтагми, нивните внатрешни структури, и различните видови морфосинтаксички функции и ќе може да ја објасни нивната синтаксичка структура. Целта е да стекне компетенција за синтаксичка анализа преку примената на различни лингвистички теории, и да ги познава и да може јасно да ги разликува морфосинтаксичките структури кај простите реченици. 2. Студентот треба да ги познава и да ги разликува видовите текстови и текстуални модалитети преку запознавањето со нивните својства и диференцијални карактеристики, преку анализи од текстуалната граматика, и тоа на едно почетно ниво.
Предуслови:	
Содржина:	Вовен во морфосинтаксата, повторување. Именски синтагми, придавски синтагми, прилошки синтагми, стрдошки синтагми, глаголски синтагми. Видови реченици. Глаголскиот систем. Подмет. Безлични форми. Структура не предикатот.
Препорачана литература:	Vojmir Vinja: <i>Gramatika spanskog jezika</i> , Skolska knjiga, Zagreb. Guillermo Hernández: <i>Análisis Gramatical</i> , SGEL, Madrid Sánchez/Martín/Matilla: <i>Gramática Práctica de Español para extranjeros</i> , SGEL, Madrid.
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	МОДЕРНИЗАМ И ГЕНЕРАЦИЈАТА ОД 98
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Втора година
Семестар:	Четврти семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева
Цели:	Читање и коментар на литературни текстови од дадениот период.
Компетенции:	Продлабочување на знаењата на литературните движења на крајот на XIX и почетокот на XX век. Социолошкиот и идиолошкиот контекст во кој се појавуваат. Разбирање и анализа на карактеристиките на Модернизмот во Шпанија, Европа и Латинска Америка.
Предуслови:	
Содржина:	Литературните движења на крајот на XIX и почетокот на XX век. Карактеристиките на Модернизмот во Шпанија, Европа и Латинска Америка. Генерацијата на 98, поважни автори.
Препорачана литература:	BENAVENTE, Jacinto: <i>Teatro fantástico. La sonrisa de Gioconda</i> . Espasa Calpe VALLE-INCLÁN, Ramón M ^a del: <i>Sonata de Primavera. Cuento de abril. La Corte de los Milagros. Plaza y Janés. Luces de Bohemia</i> . Cátedra. JIMÉNEZ, Juan Ramón. <i>Antología de poesía</i> . Cátedra MACHADO, Antonio: <i>Soledades, Galerías y otros poemas</i> . Cátedra. MIRÓ, Gabriel: <i>Corpus y otros cuentos</i> . Castalia. PÉREZ DE AYALA, Ramón: <i>Troteras y danzaderas</i> . Cátedra UNAMUNO, Miguel de: <i>San Manuel Bueno Martir</i> . Cátedra
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

Трета година Петти семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 5
Код:	
Тип:	Предметот е изборен.
Студиска година:	Трета година
Семестар:	Петти семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 часа Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	<p>1. Студентот треба да умее да разбира подолги говори и конференции на познати теми. Да разбира речиси во целост телевизиски програми, вести и филмови доколку се зборува на стандарден јазик. Да чита написи за современи проблеми и да разбира современи прозни дела.</p> <p>2. Да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори, да остварува нормална комуникација со родени говорители, да зема учество во дебати во секојдневни ситуации и да може да го одбрани својот став.</p> <p>3. Да умее да напише јасен, богат со детали текст на теми поврзани со неговите интереси и да ги преведе од и на шпански таквите состави и одредени литературни и други текстови и да умее да ја искаже својата гледна точка и да може да поддржува или критикува други мислења.</p>
Предуслови:	Положен испит Шпански јазик 4
Содржина:	Запознавање со модалитетите на шпанскиот јазик, изрази, пишување состави, редакција, превод
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! Fernández, Nieves García & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Medio M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M,a Luisa Gómez Sacristán; Ana M,a Ruiz Martínez: Sueña 3
Методи на оценување:	<p>Со континуирано следење:</p> <p>Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20); контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10)</p> <p>Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30)</p> <p>Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)</p>
Настаен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	СИНТАКСА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Трета година
Семестар:	Петти семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Милена Борисова Попова
Цели:	Совладување на синтаксата на шпанскиот јазик, сложени реченици
Компетенции:	<p>1. Студентот ќе умее да прави синтаксичка анализа на прости и сложени реченици и ќе умее да ги разликува видовите синтагми и видовите сложени реченици и нивните функции. Целта е да стекне компетенцијата да прави синтаксичка анализа преку примената на различни лингвистички теории, да познава и да може лесно да разликува структури на прости и сложени реченици.</p> <p>2. Студентот треба да ги познава постапките за анализа на јазичната структура и да знае да ги распознава нејзините дискурзивни функции на различни нивоа (фонетско, морфолошко, синтаксичко, лексичко и семантичко).</p> <p>3. Студентот треба да ги познава и да ги разликува видовите текстови и текстуални модалитети преку проучувањето на нивните својства и диференцијални карактеристики, преку анализи од текстуалната граматика.</p> <p>4. Студентот треба да умее да ги разликува различните видови и нивоа на говор и граматичките разлики што ги карактеризираат, како и да умее да разликува од граматичка гледна точка различните видови дискурси.</p>
Предуслови:	
Содржина:	Синтакса на шпанскиот јазик, видови зависни реченици, именски, придавски и прилошки зависни реченици. Коњуктивот во зависните реченици. Анализа на текст.
Препорачана	Vojmir Vinja: <i>Gramatika spanskog jezika</i> , Skolska knjiga, Zagreb.

литература:	Guillermo Hernández: Análisis Gramatical, SGEL, Madrid Sánchez/Martín/Matilla: <i>Gramática Práctica de Español para extranjeros</i> , SGEL, Madrid.
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ЛИТЕРАТУРА НА АВАНГАРДАТА ВО ШПАНИЈА
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Трета
Семестар:	Петти семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева
Цели:	Анализа на литературни текстови од периодот пред Шпанската Граѓанска Војна. Авангардните уметнички движења во Шпанија, со посебен акцент на поетското и драмското творештво.
Компетенции:	Читање, коментар на литературни текстови од Генерацијата на 27-та во Шпанија.
Предуслови:	
Содржина:	Историски контекст и авангардните движења во Шпанија. Поезијата во првата половина на XX век. Ф.Г.Лорка. Театарот и авангардните движења во Шпанија. Проза, расказ. Литературата и филмот. Луис Буњуел.
Препорачана литература:	Antología cátedra de las letras hispánicas. Varios autores. Cátedra. Poesía de la generación del 27. Varios Autores. Cátedra. Federico Garcia Lorca. Antología. Austral. La casa de Bernarda alba. Federico García Lorca. Cátedra. Viñuel y su tiempo. Biografía. Castalia
Методи на оценување:	Со континуирано следење
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

Шести семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 6
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Трета година
Семестар:	Шести семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 часа Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	Предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа.
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Течна писмена и усна комуникација на шпански јазик, способност за составување текстови од различни области
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Студентот треба да умее да разбира долги говори, дури и ако во него постојат имплицитни релации, да разбира без напор телевизиски програми и филмови, да разбира долги и посложени литературни текстови, специјализирани написи или подолги технички инструкции. 2. Да се изразува флуентно и спонтано, да го користи јазикот флексибилно и ефикасно за социјални и професионални цели, прецизно да искажува мислења и вешто да влегува во интеракција со другите соговорници. 3. Да умее да напише јасен, добро структуриран, богат со детали текст на посложени теми, и да преведе сложени текстови од литература и други области.
Предуслови:	Положен испит Шпански јазик 2
Содржина:	Специјализиран речник, изрази, деловна комуникација, превод
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: <i>¡Hablemos español!</i> Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez: <i>Español 2000, Nivel Superior</i> M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M.a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: <i>Sueña 3</i>
Методи на оценување:	Со континуирано следење.
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик.

ПРЕДМЕТ:	СЕМАНТИКА И ПРАГМАТИКА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Трета година
Семестар:	Шести семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева
Цели:	Семантичка интерпретација на синтаксата на реченицата на природните јазици, анализа на значењето на дискурсот и на секојдневниот говор. Надополнување на знаењата стекнати преку предметите Фонетика и Морфосинтакса.
Компетенции:	Анализа на сложени ситуации, пронаоѓање грешки и воспоставување релации со други полиња. Критички да се оценат различните теории за значењето. Да се разликуваат основните методолошки концепти за анализа на лексичкото и реченичкото значење од различни теориски перспективи. Анализа на структурата на различни говорни чинови. Транскрипција и анализа, според користената методологија, на делови од колоквијалниот јазик и неговите дискурзивни стратегии.
Предуслови:	
Содржина:	Значење на реченицата. Значење на исказот. Анализа на колоквијалниот јазик.
Препорачана литература:	Vojmir Vinja: <i>Gramatika spanskog jezika</i> , Skolska knjiga, Zagreb. Guillermo Hernández: <i>Análisis Gramatical</i> , SGEL, Madrid Sánchez/Martín/Matilla: <i>Gramática Práctica de Español para extranjeros</i> , SGEL, Madrid.
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	АНАЛИЗА И КОМЕНТАР НА ТЕСКТОВИ ОД ЛИТЕРАТУРАТА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК ОД XX ВЕК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Трета година
Семестар:	Шести семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа
Реализатори:	постар ас. д-р Красимир Стоилов Тасев
Цели:	Коментар и анализа на поетски, прозни тесктови, евалуација на резултатите од анализата.
Компетенции:	Читање, разбирање, коментар и анализа на литературни тесктови од XX век (поезија, театар, проза). Историски, социолошки и уметнички контекст на литературните тесктови што се предмет на изучување.
Предуслови:	
Содржина:	Читање, коментар, анализа на тесктови. Одредување на темата и на структурата.
Препорачана литература:	Bello Vázquez, Félix, <i>El comentario de textos literarios. Análisis estilísticos</i> , Barcelona, Paidós, 1997. Diez Borque, José María, <i>Comentario de textos literarios. Método y práctica</i> , Madrid, Playor, 1977. Domínguez Caparrós, José, <i>Introducción al comentario de textos</i> [1977], Madrid, Servicio de Publicaciones del Min° de Educación y Ciencia, 1982. Lázaro Carreter, F. y E. <i>Correa Calderón, Cómo se comenta un texto literario</i> [1957], Madrid, Cátedra, 1977.
Методи на оценување:	Со континуирано следење:
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

Четврта година Седми семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 7
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Четврта година
Семестар:	Седми семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	Групна и индивидуална работа

Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски и странски лектор
Цели:	Стекнување на способност за самостојно истражување на автентични материјали и аргументирана усна и писмена продукција.
Компетенции:	1. Оспособеност за усно и писмено презентирање на слушнати, прочитани или видени автентични документи. 2. Способност за индивидуална подготовка и усно излагање на пообемни содржини (експозеа, проекти). 3. Способност за преведување на текстови со информативни и уметнички карактеристики.
Предуслови:	Шпански јазик 6
Содржина:	Вовед во техниките за правење Есеј/Обработка на тема ; Дискусии на тематика од повеќе области врз база на пишуван и аудио-визуелен материјал, индивидуален проект; Преведување во двете насоки.
Препорачана литература	Abanico, Difusión. A fondo 1, SGEL Curso de perfeccionamiento, Concha Moreno, SGEL.
Методи на оценување:	Континуирано следење
Настаен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСТОРИЈА НА ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Четврта година
Семестар:	Седми семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Предуслови:	Нема предуслов.
Начин на реализација:	Предавања, вежби, истражувачки активности.
Реализатори:	главен ас. д-р Борјана Жечева Кучукова- Петринска
Цели	Студентот стекнува знаења за еволуцијата на шпанскиот јазик на фонетско, морфолошко и синтаксичко ниво и за разните влијанија што ги претрпел јазикот низ вековите со цел подобро да се разбере неговата современа состојба.
Компетенции:	1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, морфо-синтаксички и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на шпанскиот јазик низ вековите. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии).
Содржина:	Јазичите во прероманскиот период. Супстрати (келтски, баскијски). Народен латински јазик и карактеристики на латинскиот јазик на Иберскиот Полуостров. Визиготскиот период. Арапски период и арапските елементи во шпанскиот јазик. Архаичен шпански јазик (јазикот на трубадурите и пишаната поезија на клерот). Периодот на кралот Алфонсо X Мудриот. Експанзија на дијалект од Кастиља. Шпанскиот јазик во Златниот век и главните јазични промени (јазикот на Сервантес, Лопе де Вега, Гонгора, Кеведо). Од XVIII век до современата состојба на шпанскиот јазик.
Препорачана литература:	Cano, R., <i>El español a través de los tiempos</i> , Madrid, Arco/Libros, 1999, 4ª ed. Cano, R., <i>Historia de la lengua española</i> , Barcelona, Ariel, 2004. Lapesa, R., <i>El español moderno y contemporáneo. Estudios lingüísticos</i> , Barcelona, Crítica, 1996.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Настаен јазик	Шпански.

ПРЕДМЕТ:	СЕРВАНТЕС И НЕГОВОТО ВРЕМЕ
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Четврта
Семестар:	Седми семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, вежби, интерактивна работа.
Реализатори:	доц. д-р Петар Иванов Молов
Цели:	Времето на Сервантес и Златниот век во Шпанија преку литературни текстови од Сервантес, преку интердисциплинарност и запознавање со културно-историските и околности и веродостојноста на Сервантес.
Компетенции:	Студентот треба да ја запознае историјата на Шпанија во XVI и XVII век преку делото на Сервантес. Да

	умее да ги контекстуализира романот и театарот на Сервантес. Да анализира прозни литературни текстови од авторот и да дава критички коментар на истите. Да се запознае со историската и географската важност на уметничкото наследство на Сервантес.
Предуслови:	
Содржина:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Хуманизам. Контрареформа. Барок и Златниот век во Шпанија. 2. Мигел де Сервантес и народната култура. 3. Сервантес и годините во Италија; Медитеранот во обнова и државната каса во криза. 4. Шпанската монархија и освојувањето на Медитеранот; "границата" и човекот од границата. 5. Времето на Дон Кихот: општеството, економијата, политиката и религијата во мислата на Сервантес. 6. Сервантес. Сид Амат Бененхели и Маврите. Театарот на Сервантес. "Големата султанка Каталина од Овиедо". 7. Шпанија во времето на Филип III; зрело доба и смртта на Сервантес; кризата на шпанската монархија. 8. Опстојувањето на книжевниот свет на Сервантес; усната традиција, историски расказ и литературен расказ.
Препорачана литература:	"Don Quijote de la Mancha" (Parte I y II); Miguel de Cervantes. Cátedra "Cervantes"; Jean Canavaggio (Madrid, 1987) "Ocho comedias y ocho entremeses"; Miguel de Cervantes. Cátedra.
Методи на оценување:	Со континуирано следење.
Наставен јазик	Наставата се изведува на шпански јазик

Осми семестар

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 8
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Четврта година
Семестар:	Осми семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8 Вкупен фонд во семестарот : 120
Начин на реализација:	Групна и индивидуална работа
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски и странски лектор
Цели:	Стекнување на способност за самостојно истражување на автентични материјали и аргументирана усна и писмена продукција.
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Оспособеност за документирано истражување и изложување на разновидни типови содржини со медиумска поддршка 2. Способност за образложено усно и писмено изразување (аргументирање) 3. Способност за примена на различните јазични регистри.
Предуслови:	Шпански јазик 7
Содржина:	Составување есеј/дисертација; Дискусии и дебати. индивидуален проект. Преведување во двете насоки.
Препорачана литература:	Ventilador, SGEL. A fondo 2, SGEL. Curso de perfeccionamiento, Concha Moreno, SGEL.
Методи на оценување:	Континуирано следење
Наставен јазик	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИОТ ЈАЗИК ВО ШПАНИЈА И ШПАНСКИОТ ЈАЗИК ВО ЛАТИНСКА АМЕРИКА
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен.
Студиска година:	Четврта година
Семестар:	Осми семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 Вкупен фонд во семестарот: 30+30
Начин на реализација:	Предавања, вежби, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Петар Иванов Моллов/ главен ас. Лилјана Канчева Табакова
Цели	Студентот се запознава со географските, социјалните и стилските варијанти на шпанскиот јазик во Шпанија и во Латинска Америка.

Компетенции:	Способност за препознавање и разликување на вариантите на шпанскиот јазик во Шпанија и во Латинска Америка и на социолингвистичките аспекти на јазикот.
Предуслови:	Нема предуслов.
Содржина:	Општи карактеристики на коофицијалните јазици во Шпанија. Фонетски, морфосинтаксички и лексички разлики меѓу шпанскиот јазик во Шпанија и во Латинска Америка. Варијанти на шпанскиот јазик во Јужна Америка. Јазикот на младите, формален и колоквијален регистар.
Препорачана литература:	ALVAR, MANUEL , <i>El español de las dos orillas</i> , Madrid, Mapfre, 1992. ALVAR, MANUEL , <i>Variiedad y unidad del español. Estudios lingüísticos desde la historia</i> , Madrid, Prensa española, 1969. BUESA, T. Y J. M ^a ENGUITA, <i>Léxico del español de América. Su elemento patrimonial e indígena</i> , Madrid, Mapfre, 1992. MORENO DE ALBA, JOSÉ G., <i>Diferencias léxicas entre España y América</i> , Madrid, Mapfre, 1992.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански

ПРЕДМЕТ:	МАГИЧЕН РЕАЛИЗАМ (ПРОЦУТ НА ИСПАНОАМЕРИКАНСКИОТ РОМАН)
Код:	
Тип:	Предметот е задолжителен
Студиска година:	Четврта година
Семестар:	Осми семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2 часа Вкупен фонд во семестарот : 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, анализа и обработка на текстови, интерактивна работа
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева/ гл. ас Лилјана Канчева Табакова
Цели:	Запознавање со основните белези на магичниот реализам, развојот на испаноамериканската литература во дваесеттиот век, преглед на поважни автор и тенденции, обработка на „Сто години самотија“ од Габриел Гарсија Маркес
Компетенции:	1. Студентот треба јасно да ги разликува основните белези на магичниот реализам во испаноамериканската литература 2. Да умее да направи аналитички коментар на наративни текстови од испаноамериканската литература во дваесеттиот век. 3. Да направи анализа и даде коментар на дела од современи латиноамерикански автори
Предуслови:	
Содржина:	Самостојниот развој на испаноамериканската литература; корените на магичниот реализам; најважните автори од дваесеттиот век; местото, улогата и белезите на Габриел Гарсија Маркес како најрепрезентативен творец од овој период.
Препорачана литература	Emiliano Diez-Echarri y José María Roca Franquesa: "Historia de la literatura española e hispanoamericana" Editorial AGUILAR, 1966 Mario Vargas Llosa: "Garcia Marquez: Historia de un deicidio" BARRAL EDITORES, 1971
Методи на оценување:	Континуирано следење
Наставен јазик:	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ НАСТАВНА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран професор по шпански јазик и книжевност

Втора година Трет семестар

ПРЕДМЕТ:	ПСИХОЛОГИЈА
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	II.
Семестар:	IV.
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	3+2, 45+30
Начин на реализација:	предавања, вежби, проектни активности и сл.
Реализатори:	проф.д-р Виолета Арнаудова асс.м-р Орхидеја Шурбановска, асс.м-р Билјана Стојановска
Цели:	Стекнување на теоретски и практични сознанија за природата на психичките процеси на кои се темели наставниот и образовниот процес.
Компетенции кои треба да се стекнат:	Сфаќајќи ја психолошката природа на личноста на ученикот идните наставници ќе можат да практикуваат пристапи во наставниот процес кои би можеле да превенираат или да придонесуваат во решавањето на разни воспитно-образовни проблеми.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Психички процеси, особини и состојби поврзани со наставата. Перцепција на други лица. Мислење и говор. Емоции и мотивација (фрустрации, конфликти). Помнење и заборавање. Учење (методи на учење, напредување во текот на учењето и трансфер во учењето). Мотивација за учење. Испитување и оценување. Способности за учење. Ученици со посебни потреби. Надареност и креативност. Проблем деца. Ефикасна настава. Психологија на адолесценција. Учење и личност.
Препорачана литература:	- Керамичиева, Р. (1996) Психологија. Скопје: Просветно дело - Психологија (избор на текстови)
Методи на оценување:	а) тестови на знаење: • Тест 1 до 35 поени (минимум 18 поени) • Тест 2 до 35 поени (минимум 18 поени) б) дополнителни активности: • Редовна посета и активно учество на предавања и вежби до 20 поени • Семинарска работа до 10 поени • Друга активност до 15 поени под 50 поени- 5 (F) од 51-60 поени - 6 (E) од 61-70 поени - 7 (D) од 71-80 поени - 8 (C) од 81-90 поени - 9 (B) над 91 поен 10 (A) Начин на формирање на оценката: се собираат поените кои се добиваат од а) тестови на знаење, и б) дополнителни активности.
Наставен јазик:	Македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0

	Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Лјудмила Борисова Илиева
Цели	Студентот стекнува знаења од шпанската култура и цивилизација низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Општа слика за историјата на Шпанија, географските карактеристики, современата економска состојба, правно-политичкото уредување. 2. Запознавање со општите правни и економски термини.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Шпанија со посебен осврт на историските настани во XX век (Шпанската граѓанска војна, Шпанија за време на диктатурата на Франко, од Транзицијата до денес). Општествено-политичко уредување и економија на Шпанија.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански.

ПРЕДМЕТ:	ЛАТИНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; Вкупен фонд во семестарот:30+30
Начин на реализација:	Предавања, вежби, тестови, дискусии, индивидуална работа, групна работа, самостојно учење
Реализатори:	доц. д-р Весна Димовска
Цели	Студентите да стекнат знаења од изговор и акцентирање, како и основни знаења од морфологија на името и морфологија на глаголот, да се усвои минимален лексички фонд и да стекнат пошироки знаења за повеќе аспекти на античката култура и цивилизација.
Предуслови:	Нема.
Содржина:	Фонетика: писмо, гласови, изговор, акцент. Морфологија на имињата: И-В деklinација, компарација на придавки. Морфологија на глаголот: И-ИВ конјугација, помошен глагол, времиња од презентска основа во актив и пасив (индикатив, конјунктив и императив). Неменливи зборови: предлози. Одреден фонд на зборови.
Препорачана литература :	GORTAN, GORSKI, PAUŠ: <i>Gramatika latinskog jezika</i> , Školska knjiga, Zagreb. ДИМОВСКА В., ЧЕШЛАРОВ М., БУЗАЛКОВСКА-АЛЕКСОВА М., ЏУКЕСКА Е.: <i>Liber Latinus I</i> , Albi, Skopje, 2002. Одбрани (адаптирани) текстови од римски автор.
Методи на оценување:	Студентот може да освои најмногу 100 поени (60 поени од континуираното оценување и 40 поени од завршното оценување). Во зависност од бројот на освоените поени се добива соодветна оценка: од 70 до 76 поени - 6; од 77 до 82 поени - 7; од 83 до 88 поени - 8; од 89 до 94 поени - 9; од 95 до 100 поени - 10. За да пристапи кон завршно оценување студентот е должен да собере мин. 40 поени од континуираното оценување во следните активности: посета на предавањата и вежбите - макс. 15 поени; писмена семинарска работа - макс. 15 поени; есеј од 1000 зборови за културата, јазикот или писмото на античките Римјани - макс. 7; реализација на час за вежби - макс. 6; самостојна домашна работа – макс. 6; активност на часовите за предавања и вежби - макс. 6; изработка на морфолошки табели, мапи или цртежи, во функција на курсот - макс. 5; изработка на библиографија - макс. 5; извршени консултации - макс. 5; менторство на други студенти - макс. 5; два колоквиуми - макс. 30 поени* * со положени колоквиуми студентот добива можност да се ослободи од завршниот испит.
Наставен јазик:	македонски

Четврти семестар

ПРЕДМЕТ:	ПЕДАГОГИЈА
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	II.
Семестар:	III.
Број на ЕКТС кредити:	5

Времетраење:	2+0
Начин на реализација:	Предавања, дискусии, индивидуална работа, групна и тандемска работа, самостојно учење, истражувачка работа, практична работа.
Реализатори:	Професор од Филозофски факултет - Институт за педагогија
Цели:	Студентите да стекнат знаење за суштината на педагошката наука, основните карактеристики на воспитанието, научните достигнувања од областа на теоријата на воспитанието, како и знаење за општите законitosti на наставниот процес и да научат да ја планираат, анализираат и вреднуваат наставната работа.
Компетенции кои треба да се стекнат:	- способност за педагошки пристап во наставата; - создавање на взаемен однос на наставникот со учениците базиран на взаемна почит и разбирање.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Педагогијата како наука. Темелни определби на педагошката наука. Педагогијата и другите науки. Системот на педагошките дисциплини. Моќта и границите на воспитанието. Воспитен процес. Целта и задачите на воспитанието. Воспитаник-воспитувач. Методи и средства на воспитна работа. Воспитен систем. Дидактиката како научна дисциплина. Образованието и наставата. Наставен план и програма. Поим и суштина на наставата. Структура на наставниот процес. Цели и задачи на наставата. Форми и методи на наставна работа. Наставни медиуми. Подготовка на наставникот за настава. Вреднување на наставната работа.
Препорачана литература:	<ul style="list-style-type: none"> • Баракоска, Анета, (2007), Педагогија (учебно помагало), Филозофски факултет, Скопје. • Трнавац, Н., Ѓорѓевиќ, Ј. (2003). Педагогија, Београд: Научна књига. • Полјак, В. (1988). Дидактика, Загреб: Школска књига. *Студентите по потреба ќе бидат упатувани да користат најнова литература.
Методи на оценување:	<p>Оценувањето се врши според следниве активности:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Редовна посета и активно учество на предавања, до 10 поени; • Изработен есеј, до 10 поени; • Презентирана тема на час, до 10 поени; • Тест 1 до 35 поени (минимум 18 поени); • Тест 2 до 35 поени (минимум 18 поени); <p>Во зависност од бројот на освоени поени се добива соодветна оценка и тоа:</p> <p>од 51 - 60 поени - 6 (шест); од 61 - 70 поени - 7 (седум); од 71 - 80 поени - 8 (осум); од 81 - 90 поени - 9 (девет); 91 и повеќе поени - 10 (десет).</p>
Наставен јазик:	Македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева
Цели	Студентот се запознава со уметноста, архитектурата, кинематографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на шпанската култура и цивилизација.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Шпанија, запознавање со најзначајните современи шпански архитекти, режисери, музичари и со другите аспекти што ја чинат особеноста на шпанската култура.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Историја на уметноста и посебен осврт на најзначајните претставници од областа на сликарството и скулптурството. Архитектурата на крајот на XIX век и во XX век (од Гауди до Калатрава). Шпанската кинематографија (најзначајните режисери и филмови од 50-те години па до денес). Фламенко и претставници од други музички стилови. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Шпанија во XXI век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански.

ПРЕДМЕТ:	ЛАТИНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; Вкупен фонд во семестарот:30+30
Начин на реализација:	Предавања, вежби, тестови, дискусии, индивидуална работа, групна работа, самостојно учење.
Реализатори:	доц. д-р Весна Димовска, Филозофски факултет - Институт за класични студии
Цели	Студентите да стекнат знаења од морфологија на името и морфологија на глаголот, одредени знаења од синтакса на падеж, да се усвои одреден лексички фонд и да стекнат пошироки знаења за повеќе аспекти на античката култура и цивилизација. Студентите да ја согледаат поврзаноста на латинскиот со современиот италијански и француски јазик, да се оспособат преку јазичните законитости на латинскиот јазик да ги осознаат и општите јазични законитости, категории и тие знаења да ги применат при изучување на современи странски јазици. Да се оспособат за споредување и идентификација на лексичките единици од заедничко (латинско) потекло во други современи јазици и во мајчиниот јазик (латинизми и интернационализми).
Предуслови:	Положен испит по Латински 1.
Содржина:	Морфологија на имињата: замени, броеви, партиципи. Морфологија на глаголот: времиња од перфектна и партиципска основа (индикатив и конјунктив), глаголи со посебна конјугација. Синтакса на падеж: одредени функции на аблатив и генитив; Неменливи зборови: прилози и сврзници.
Препорачана литература :	Неопходна: Gortan, Gorski, Pauš : <i>Gramatika latinskog jezika</i> , Školska knjiga, Zagreb. Одбрани (адаптирани) текстови од римски автор. ДИМОВСКА В., ЧЕШЛАРОВ М., БУЗАЛКОВСКА-АЛЕКСОВА М., ЏУКЕСКА Е.: <i>Liber Latinus I</i> , Albi, Skopje, 2002. Дополнителна: ДИМОВСКА В., ЧЕШЛАРОВ М., БУЗАЛКОВСКА-АЛЕКСОВА М., ЏУКЕСКА Е.: <i>Liber Latinus Exercitationes</i> , работна тетратка по латински јазик, Алби, Скопје, 2002. IUVENIS commentarius nubeculatus Latine scriptus.
Методи на оценување:	Студентот може да освои <i>најмногу 100 поени</i> (60 поени од континуираното оценување и 40 поени од завршното оценување). Во зависност од бројот на освоените поени се добива соодветна оценка: <i>од 70 до 76 поени - 6; од 77 до 82 поени - 7; од 83 до 88 поени - 8; од 89 до 94 поени - 9; од 95 до 100 поени - 10.</i> За да пристапи кон завршно оценување студентот е должен да собере мин. 40 поени од континуираното оценување во следните активности: посета на предавањата и вежбите - макс. 15 поени; писмена семинарска работа - макс. 15 поени; есеј од 1000 зборови за културата, јазикот или писмото на античките Римјани - макс. 7; реализација на час за вежби- макс. 6; самостојна домашна работа – макс. 6; активност на часовите за предавања и вежби - макс. 6; изработка на морфолошки табели, мапи или цртежи, во функција на курсот - макс. 5; изработка на библиографија - макс. 5; извршени консултации - макс. 5; менторство на други студенти - макс. 5; два колоквиуми - макс. 30 поени* * со положени колоквиуми студентот добива можност да се ослободи од завршниот испит. Студентот е должен да положи барем еден од двата колоквиуми и да напише семинарска работа или есеј.
Наставен јазик:	македонски

Трета година Петти семестар

ПРЕДМЕТ:	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+1 Вкупен фонд во семестарот:45
Начин на реализација:	Предавања, вежби, домашни работи, истражувачки проекти итн.

Реализатори:	доц. д-р Никодиновска Радица
Цели	Наставата има за цел да ги запознае студентите со основите на методиката и со различни методи во наставата по шпански јазик. Теориска и практична подготовка во областа на методиката.
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Јазична и комуникативна оспособеност со акцент на комуникативните компетенции 2. Способност за препознавање на принципите на различни методи/приоди во наставата по шпански јазик 3. Способност на корелација на содржини од сродни наставни предмети 4. Способност за опсервација, анализа и евалуација на различни елементи од наставата по шпански јазик
Предуслови:	Нема
Содржина:	Методиката како научна дисциплина. Методиката и други сродни дисциплини. Преглед на методите за предавање и учење на шпанскиот јазик, традиционална, директна, комбинирана, аудио-орална, комуникативен пристап, акционен пристап. Алтернативни методи. Интеркултуралност. Анализа на педагошки материјали.
Препорачана литература:	Gilarranz Lareña, M., <i>Aprender español negociando</i> , Nivel A1/2, Arcipelago edizioni, Milano, 2006. Gómez Torrego, Leonardo. <i>Gramática didáctica del español</i> , Madrid, SM, 1997
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Наставен јазик	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева
Цели	Студентот стекнува знаења од испаноамериканските цивилизации пред откривањето на континентот од страна на Колумбо, културите на овој континент низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Препознавање и разбирање на главните историски трендови во Латинска Америка, од откривањето до 20. век 2. Стекнување општа слика за историјата на Латинска Америка, географските карактеристики, колонијалниот период, движењата за независност, специфичниот развој на спојот меѓу шпанската и домородните култури. 2. Согледување на ситуацијата на планот на културата, економијата, правото до 20. век.
Предуслови:	Нема предуслов
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Латинска Америка со посебен осврт на историските настани од откривањето до 20. век. Културниот развој и специфичниот спој на шпанската култура и домородните култури во Латинска Америка.
Препорачана литература:	Heysck, <i>Tradición y cambio</i> (3rd edition) Americo Castro: <i>Iberoamerica: su presente y su pasado</i> (DRYDEN PRESS, Nueva Cork Izquierdo-Todorovic, Silvia: <i>Introducción a la civilización latinoamericana</i> (libro bilingüe) Belgrado, Megatrend Universidad, 2005
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански/македонски

ПРЕДМЕТ:	ВОВЕД ВО ОПШТА ЛИНГВИСТИКА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран

Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 2+0 Вкупен фонд во семестарот : 30+0 часа
Начин на реализација:	Предавања преку комбинирани форми, домашни задачи, пишување есеи, читање и анализа на соодветна литература од областа на предметот, оспособување за јазична ексерпција, изработка на научна и стручна библиографија.
Реализатори:	проф. д-р Димитар Пандев
Цели	Студентите се запознаваат со основните теориски поими од современата лингвистика неопходни за совладување на содржините од областа јазик и за користење соодветна научна и стручна литература.
Компетенции:	1.Оспособеност за употреба на научна и стручна литература 2.Оспособеност за превод на научно стручно дело од познат странски јазик 3.Теоретска оспособеност за комуникациски вештини.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Основни поими на науката за јазикот: комуникација, систем, знак. Јазикот како систем од знаци за општење меѓу луѓето. Типови и видови комуникација. Модели на комуникација. Јазична комуникација. Функции на јазикот. Општа лингвистика (предмет и задачи). Јазичен знак (основни особености) Основни поставки на општата лингвистика: јазик – говор, синхронија – дијахронија. Јазиците во светот (класификација). Писмо (видови).
Препорачана литература :	ДИКРО & ТОДОРОВ : <i>Енциклопедиски речник на науките за јазикот 1</i> , Скопје, 1993.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот или устен испит.
Наставен јазик:	Македонски

Шести семестар

ПРЕДМЕТ:	МЕТОДИКА НА НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+1 Вкупен фонд во семестарот:45
Начин на реализација:	Предавања, вежби, домашни работи, семинарски трудови, истражувачки проекти итн.
Реализатори:	доц. д-р Никодиновска Радица
Предуслови:	Методика на наставата по шпански јазик 1
Цели	Теориска и практична подготовка во областа на методиката. Запознавање со начините на проверка и оценување на знаењата, способностите и вештините на учениците.
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Јазична и комуникативна оспособеност со акцент на комуникативните компетенции 2. Способност на корелација на содржини од сродни наставни предмети 3. Способност за опсервација, анализа и евалуација на различни елементи од наставата по шпански јазик 4. Способност за индивидуална и тимска работа во функција на стимулирање на индивидуалноста на ученикот, како и развивање на кооперативноста со цел да се оствари успешна комуникација
Содржина:	Настава на јазични елементи: изговор, вокабулар, граматика. Јазични регистри. Настава на културолошки и интеркултуролошки елементи. Стратегии на предавање и учење. Вреднување на знаења и вештини. Евалуација.

Препорачана литература:	Gilarranz Lapeña, M., <i>Aprender español negociando</i> , Nivel A1/2, Arcipelago edizioni, Milano, 2006. Gómez Torrego, Leonardo. <i>Gramática didáctica del español</i> , Madrid, SM, 1997
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Настаен јазик	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Илиева
Цели	Студентот се оспособува за истражување на современите културни практики во Латинска Америка и научува да дискутира за културни традиции и разлики. Се запознава со културата, уметноста, архитектурата, кинематографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на испаноамериканската култура и цивилизација како целина и специфичните пројави.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка, запознавање со најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста и со другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура.
Предуслови:	Нема предуслов.
Содржина:	Уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка; најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста во Латинска Америка; Другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Латинска Америка во 20. век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	<i>Rama Angel, et al. La crítica de la cultura en America Latina</i> <i>Eugenio Chang-Rodriguez, <u>Latinoamérica, su civilización y su cultura</u>. 2ª. Edición. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1991.</i> <i>Raquel Chang-Rodriguez & Malva E. Filer. <u>Voces de Hispanoamérica</u>. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1988.</i>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански/македонски

ПРЕДМЕТ:	КОРИСТЕЊЕ НА ЛИТЕРАТУРНИ ТЕКСОВИ ВО НАСТАВАТА
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0; Вкупен фонд во семестарот:30+0
Начин на реализација:	практични вежби и усни излагања (експозеа).
Реализатори:	
Цели:	Согледување на одликите на книжевните текстови и осознавање на можноста тие да бидат применети за целите на наставата.
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за анализа на литературни остварувања. 2. Способност за иницијација во методите на читање и техниките на експликација на текст 3. Развој на интелектуална автономија и способност за истражувачка работа. 4. Способност за согледување на мултикултуралните особености впишани во дискурсот во делата.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Анализа на наративни и структурални одлики на книжевни текстови и нивната употреба во наставата. Работа врз различни видови книжевни текстови со цел да се согледа присуство на интеркултуролошки елементи во нив и да се укаже на можните начини на нивна примена во наставата.
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.

Наставен јазик:	Шпански јазик и македонски јазик.
------------------------	-----------------------------------

ПРЕДМЕТ:	ВОВЕД ВО ОПШТА ЛИНГВИСТИКА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 2+0 Вкупен фонд во семестарот : 30+0 часа
Начин на реализација:	Предавања преку комбинирани форми, домашни задачи, пишување есеи, читање и анализа на соодветна литература од областа на предметот.
Реализатори:	проф. д-р Димитар Пандев
Цели	Студентите се запознаваат со развојот на науката за јазикот и со основните пошироко прифатени општотеоретски погледи и методолошки постапки во современите проучувања на јазикот.
Компетенции:	1.Оспособеност за употреба на научна и стручна литература 2.Оспособеност за превод на научно стручно дело од познат странски јазик 3.Теоретска оспособеност за комуникациски вештини.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Историски основи на општата лингвистика (граматика, филологија, историска лингвистика). Премин од историска кон општа лингвистика. Општолингвистички проучувања во првата половина на 20. век. (Идеализмот во лингвистиката. Структурална лингвистика). Лингвистичките проучувања во втората половина на 20 век (одделни лингвистички теории: јазици во контакт, билингвизам и диглосија...). Современи лингвистички проучувања.
Препорачана литература :	ДИКРО ТОДОРОВ : <i>Енциклопедиски речник на науките за јази -кот</i> , Скопје, 1993.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот или устен испит.
Наставен јазик:	македонски

Четврта година Седми семестар

ПРЕДМЕТ:	МЕТОДИКА–ПРАКТИЧНА ПОДГОТОВКА ЗА НАСТАВА ПО ШПАНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+3 Вкупен фонд во семестарот:75
Начин на реализација:	Хоспитации, практични вежби, практични часови во училиште;
Реализатори:	проф. др Мира Трајкова
Цели	Запознавање на студентите со изведување настава по шпански јазик во средно училиште. Оспособување на студентите за изведување настава.

Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за изведување динамична настава со примена на современите методи и пристапи во изучувањето на шпанскиот јазик. 2. Способност за користење на ИКТ во наставата. 3. Способност за организација на активности, функционализирање на времето, дозирање на информации и адаптација кон дадената ситуацијата. 4. Способност за корелација на содржини од сродни наставни предмети во функција на мотивирање, поттикнување креативност и ставање на ученикот во центарот на наставата.
Предуслови:	Положени испити по Методика на наставата по шпански јазик 1 и 2
Содржина:	Наставни планови и програми. Планирање на часот. Раното учење на странски јазик. Улога на наставникот. Анализа на часови. Анализа на педагошки материјали. Општи проблеми. Хоспитации во училиште. Пробни часови.
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Наставен јазик	шпански и македонски

ПРЕДМЕТ:	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ШПАНСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; Вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, практични вежби и експозеа
Реализатори:	проф. д-р Мирјана Алексоска Чкатроска
Цели:	Совладување на шпанскиот јазик преку согледување на разликите во однос на македонскиот јазик на повеќе нивоа на јазичен опис.
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за идентификација на разликите помеѓу шпанскиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3. Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.
Предуслови:	Нема
Содржина:	<i>Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу шпанскиот и македонскиот јазик на фонолошко, лексичко и зборообразувачко ниво. Се анализираат елементи од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички кореспонденти.</i> Предмет на контрастивната граматика (КГ). КГ како диференцијален опис на два јазика и како дел од применетата лингвистика. Типолошки сличности и разлики помеѓу шпанскиот и македонскиот јазик. Интерференции и анализа на грешки. Анализа на разликите на лексичко ниво.
Препорачана литература:	КОРУБИН, Бл. <i>На македонскограматички теми</i> . - Скопје: Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков", 1990. JAMES, Carl. <i>Contrastive analysis</i> . –London, New York: Longman, 1999. МИНОВА-Ѓуркова, Лилјана. <i>Синтакса на македонскиот стандарден јазик</i> . – Скопје, Радинг, 1994. Граматики на двата јазика.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 4+0 Вкупен фонд во семестарот: 60+0
Начин на реализација:	Предавања и дискусии на одредени теми
Реализатори:	Проф. Д-р Звонко Никодиновски / соработник Асс. М-р Јоана Хаџи-Лега
Цели:	Студентите стекнуваат познавања за процесот на создавање на романските јазици, за нивниот развој и за нивната денешна состојба низ призмата на нивните сличности и разлики.
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за интерпретација на диверсификацијата на латинскиот јазик преку анализа на просторното-временските, историските, етнолошките и административните околности на неговата еволуција. 2. Способност за препознавање на одликите на Романија како културна и јазична заедница и за дискриминирање на критериумите за класификација на романските јазици. 3. Способност за воочување на поважните карактеристики на романските јазици низ призмата на нивниот историски развој, како и на нивната дијалектална конфигурација. 4. Способност за препознавање на сличностите и на разликите меѓу романските јазици и за објаснување на нивното потекло.

Предуслови:	Пожелни се познавања од латинскиот и од најмалку два романски јазици
Содржина:	<p><i>Латински јазик.</i> Потекло на латинскиот јазик. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација.</p> <p><i>Супстрати:</i> етрурски, ибериски, лигурски, келтски, старогрчки и дакиски.</p> <p><i>Суперстрати:</i> германски, словенски, арапски.</p> <p><i>Романија:</i> поим и типологија (Источна и Западна Романија. Нова Романија. Изгубена Романија.)</p> <p><i>Класификација на романските јазици.</i> Романски јазик. Далматски јазик. Италијански јазик. Реторомански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франко-провансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик.</p> <p><i>Фонологија:</i> Акцент. Корелација на квантитет. Корелација на отвореност. Дифтонгација. Корелација на лабијалност. Корелација на назалност. Корелација на пलोзија. Корелација на звучност. Палатализации.</p> <p><i>Морфосинтакса:</i> Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна и збирна множина. Член: определен, посвоен, показан, неопределен, аглутиниран, партитивен член. Придавки: флексија и компарација. Главни, редни, прилошки, дистрибутивни, неопределени броеви. Заменка: лична, повратна, посвојна, показна заменка. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инкоатив, фреквентатив, дуратив), време (сегашно, минато, идно), начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герундив, партицип). Прилог.</p> <p><i>Лексика.</i> Латински фонд. Заемки од латинскиот јазик и од живите јазици. Богатење на лексичкиот фонд со интерни средства.</p>
Препорачана литература:	<p>BOURCIEZ, E.: <i>Éléments de linguistique romane</i>, 5è éd., Paris, 1967.</p> <p>KLICKENBERG, J.-M. : <i>Des langues romanes</i>, De Boeck & Larcier, Bruxelles, 1999.</p> <p>REINHEIMER, S. & TASMOWSKY, L. : <i>Pratique des langues romanes</i>, Harmattan, Paris, 1997.</p> <p>RENZI, L. (en collab. avec G. Salvi) : <i>Nuova introduzione alla filologia romanza</i>, Bologna, 1985.</p> <p>TAGLIAVINI, C.: <i>Le origini delle lingue neolatine</i>, V-ta ed., Bologna, 1969</p> <p>SKOK, P.: <i>Osnovi romanske lingvistike I-III</i>, Zagreb, 1940.</p> <p>SKUBIC, M. : <i>Uvod u romansku lingvistiku</i>, Novi Sad, 1990.</p>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, активност на час, есеј на одредена тема, колоквиуми.
Наставен јазик:	Македонски јазик

Осми семестар

ПРЕДМЕТ:	МЕТОДИКА–ПРАКТИЧНА ПОДГОТОВКА ЗА НАСТАВА ПО ШПАНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2 + 3 Вкупен фонд во семестарот: 75
Начин на реализација:	Практични вежби, хоспитации, изведување часови.
Реализатори:	проф. д-р Мира Трајкова
Цели	Практична подготовка на студентите за изведување настава по шпански јазик.
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за изведување динамична настава со примена на современите методи и пристапи во изучувањето на шпанскиот јазик 2. Способност за користење на ИКТ во наставата 3. Способност за организација на активности, функционализирање на времето, дозирање на информации и адаптација кон дадената ситуацијата 4. Способност за корелација на содржини од сродни наставни предмети во функција на мотивирање, поттикнување креативност и ставање на ученикот во центарот на наставата
Предуслови:	Методика на наставата по шпански јазик – практична подготовка за настава 1.
Содржина:	Анализа на педагошки материјали. Општи проблеми во наставата. Хоспитации во средни училишта. Пробни часови во основно и во средно училиште.
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Наставен јазик	Шпански и македонски

ПРЕДМЕТ:	КОНТРАСТИВНА ГРАМАТИКА НА ШПАНСКИОТ И НА МАКЕДОНСКИОТ ЈАЗИК 2
Код:	

Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; Вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	Теориски предавања, практични вежби и експозеа
Реализатори:	проф. д-р Мирјана Алексоска Чкатроска
Цели:	Совладување на шпанскиот јазик преку согледување на разликите во однос на македонскиот, на повеќе нивоа на јазичен опис.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Способност за идентификација на разликите помеѓу шпанскиот и македонскиот јазик на различни јазични нивоа (фонолошко, морфолошко, синтаксичко, семантичко). 2. Развиена способност за изнаоѓање еквиваленти за специфични јазични реализации во едниот и во другиот јазик 3.Оспособеност за примена на стекнатите знаења во наставниот или преведувачкиот процес.
Предуслови:	
Содржина:	<i>Предметот опфаќа систематско анализирање на разликите помеѓу шпанскиот и македонскиот јазик на морфолошко и синтаксичко ниво. Се анализираат структури од двата јазика во однос на нивните меѓусебни формални и/или семантички еквиваленти.</i> Анализа на разликите помеѓу двата јазика на морфолошко ниво. Придавките во шпанскиот во македонскиот јазик: разлики на ниво на форми и употреба. Предлозите во шпанскиот и во македонскиот јазик: разлики на ниво на употреба и значења. Споредување на системот на глаголските времиња во двата јазика и утврдување преводни еквиваленти за одделни глаголски времиња и форми. Анализа на разликите помеѓу двата јазика на синтаксичко ниво. Пасивни и безлични конструкции со се во македонскиот јазик и нивните еквиваленти во шпанскиот јазик.
Препорачана литература:	КОРУБИН, Бл. <i>На македонскограматички теми.</i> - Скопје: Институт за македонски јазик "Крсте Мисирков", 1990. JAMES, Carl. <i>Contrastive analysis.</i> –London, New York: Longman, 1999. МИНОВА-Ѓуркова, Лилјана. <i>Синтакса на македонскиот стандарден јазик.</i> – Скопје, Радинг, 1994. Граматики на двата јазика.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	АНАЛИЗА И ИЗРАБОТКА НА ПЕДАГОШКИ МАТЕРИЈАЛИ ЗА НАСТАВАТА ПО ШПАНСКИ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, дискусии, индивидуални проекти, работа во групи;
Реализатори:	
Цели:	Оспособување на студентите за анализа на педагошки материјали.
Компетенции:	Способност за препознавање, анализирање и синтетизирање на теориите и методите на учење во конкретни педагошки материјали
Предуслови:	Нема
Содржина:	Шеми за анализа на педагошки материјали. Критичка анализа на постоечките материјали за наставата по шпански јазик која ќе доведе до конципирање на една лекција. Изработка на тематски досиеа, изработка на материјали за обработка на фонетски, лексички, граматички, културолошки содржини.
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Наставен јазик	Шпански јазик

ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ПРЕВЕДУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран преведувач од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик

Втора година Трети семестар

ПРЕДМЕТ:	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2. Вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	Интерактивни предавања и експозеа
Реализатори:	проф. д-р Ирина Бабамова
Цели:	Стекнување знаења за историјата на преведувањето во Европа и за основните карактеристики и претставници на современите преведувачки пристапи во светот. Запознавање со основите и карактеристиките на толкувањето.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување и толкување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Дијахрониски осврт на преведувањето и на теориската мисла за преведувањето Теоријата на преведувањето како посебна наука. Видови преведување и толкување.Текстуална анализа и параметри за оценување на преводите. Панорама на современите теориски приоди кон преведувањето.
Препорачана литература:	Арсова-Николиќ, Лидија. <i>Преведување: теорија и практика</i> , Скопје, Универзитет "Св. Кирил и Методиј", 1997; Сибиновиќ, Миодраг. <i>Нови оригинал: увод у превођење</i> , Београд, Научна књига, 1990. - Михајловски, Драги. <i>Под Вавилон: задачата на преведувачот</i> . Скопје, Каприкорнус, 2002;
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Настаен јазик:	Шпански

ПРЕДМЕТ:	ПОДГОТОВКА ЗА ПРЕВОД 1
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	зимски
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0. Вкупен фонд во семестар: 30+0
Начин на реализација:	Интерактивна настава, презентација на реферати и семинарски трудови, активно користење на електронски помагала (интернет) и изготвување на глосари и поимници на различни актуелни теми
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Цели:	Студентот се запознава со начинот на максимално искористување на расположливиот материјал (пишан или електронски) со цел идниот преведувач да се подготви за преведување преку пребарување на база на податоци, информации, брошури, итн.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1.Совладување на методологија на пребарување на пишан и електронски расположлив материјал сврзан со работните јазици на преведувачот / толкувачот, како на пр., веб-страници, бази на податоци, документи, електронски и конвенционални термилошки речници / енциклопедии. 2.Развивање свест за одговорност за неопходна подготовка за разбирање и совладување на материјата и концептите што ќе се преведуваат / толкуваат.
Предуслови:	Нема

Содржина:	Наставата обезбедува методолошки пристап за пребарување на пишан или електронски материјал. Во текот на наставата, студентите се оспособуваат за елаборирање на сопствени терминологски поимници (работа врз концептот на зборот) и лексиколошки поимници (списоци на зборови) и бази на податоци во одредени стручни области
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС и преку практичен испит во вид на изготвување глосар.
Настаен јазик:	Шпански и македонски

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот стекнува знаења од шпанската култура и цивилизација низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Општа слика за историјата на Шпанија, географските карактеристики, современата економска состојба, правно-политичкото уредување. 2. Запознавање со општите правни и економски термини.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Шпанија со посебен осврт на историските настани во XX век (Шпанската граѓанска војна, Шпанија за време на диктатурата на Франко, од Транзицијата до денес). Општествено-политичко уредување и економија на Шпанија.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански.

Четврти семестар

ПРЕДМЕТ:	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2. Вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	Интерактивни предавања и експозеа
Реализатори:	проф. д-р Ирина Бабамова
Цели:	Стекнување знаења за природата на преведувањето и за потребата од свесно приоѓање кон преведувачкиот процес имајќи ги притоа предвид современите теориски пристапи од тој домен.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.
Предуслови:	Положен испит од Теорија на преведување и толкување 1
Содржина:	(XX век) Дескриптивни теории на преведувањето – лингвистички пристапи: преведувачкиот метод на Вине и Дарбелне, Џон Кетфорд, Жорж Мунен. Теоријата на Роман Јакобсон. Традуктологијата на Жан-Рене Ладмирал. Анализа на дискурсот како метода при преведувањето (Жан Делил) Јиржи Леви. Теоријата на полисистемот (Итамар Евен-Зохар, Гидеон Тури). Интерпретативната теорија на Даница Селесковиќ и на Маријан Ледерер. Книжевни пристапи: Анри Мешоник. Валтер Бенјамин и „Задачата на преведувачот“. Жак Дериде. Октавио Паз. Матрица на преводливост (Драги Михајловски).Преведувањето како книжевно

	пресоздавање (илустрација низ примери).
Препорачана литература:	Михајловски, Драги. <i>Под Вавилон: задачата на преведувачот</i> . Скопје, Каприкорнус, 2002.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Настаен јазик:	шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ПОДГОТОВКА ЗА ПРЕВОД 2
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Летен
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0. Вкупен фонд во семестар: 30+0
Начин на реализација:	Интерактивна настава, презентација на реферати и семинарски трудови, активно користење на електронски помагала (интернет) и изготвување на глосари и поимници на различни актуелни теми
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Цели:	Студентот се запознава со начинот на максимално искористување на расположливиот материјал (пишан или електронски) со цел идниот преведувач да се подготви за преведување преку пребарување на база на податоци, информации, брошури, итн. Наставата има исто така за цел совладување на една методологија на пребарување и составување на сопствена база на податоци, поимници, списоци, итн.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1.Совладување на методологија на пребарување на пишан и електронски расположлив материјал сврзан со работните јазици на преведувачот / толкувачот, како на пр., веб-страници, бази на податоци, документи, електронски и конвенционални термилошки речници / енциклопедии. 2.Составување сопствена база на податоци, термилошки глосари 3.Развивање свест за одговорност за неопходна подготовка за разбирање и совладување на материјата и концептите што ќе се преведуваат / толкуваат.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Наставата обезбедува методолошки пристап за пребарување на пишан или електронски материјал, како на пример максимално, брзо и ефикасно користење на интернет, мултимедијален ЦД-Ром, енциклопедии, технички и општи речници, информативни брошури и изданија на одредени државни и меѓународни институции, бази на податоци (сопствени и меѓународни), стручен материјал, упатства, консултации со стручни лица, итн. со цел студентите да се подготват за преведување. Во текот на наставата, студентите се оспособуваат за елаборирање на сопствени термилошки поимници (работа врз концептот на зборот) и лексиколошки поимници (списоци на зборови) и бази на податоци во одредени стручни области
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС и преку практичен испит во вид на изготвување глосар.
Настаен јазик:	Шпански и македонски

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е изборен.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот се запознава со уметноста, архитектурата, кинематографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на шпанската култура и цивилизација.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Шпанија, запознавање со најзначајните современи шпански архитекти, режисери, музичари и со другите аспекти што ја чинат особеноста на шпанската култура.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Историја на уметноста и посебен осврт на најзначајните претставници од областа на сликарството и скулптурството. Архитектурата на крајот на XIX век и во XX век (од Гауди до Калатрава). Шпанската кинематографија (најзначајните режисери и филмови од 50-те години па до денес). Фламенко и претстваници од други музички стилови. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Шпанија во XXI век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.

Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански.

Трета година Петти семестар

ПРЕДМЕТ:	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8; Вкупен фонд во семестар: 0+120
Начин на реализација:	Интерактивен (преведување стручни текстови)
Реализатори:	Огнена Никуљски
Цели:	Запознавање со проблемите на стручното преведување и оспособување на студентите за преведување стручни текстови.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од шпански на македонски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Преведување новинарски текстови од шпанскиот дневен печат и од стручни/специјализирани списанија со тематика од областа на општественото живеење, културата, јазикот, историјата, филозофијата. Изработка на термилошки листи со вокабулар од секоја одделна област.
Препорачана литература:	MOUNIN, G. : <i>Los problemas teóricos de la traducción</i> , Gallimard, 1963. Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија. Скопје: МАНУ, 1-101.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански јазик и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	ЗАЕМКИТЕ ВО ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 2+0 Вкупен фонд во семестарот : 30+0 часа
Начин на реализација:	Предавања, проектни активности, експозеа.
Реализатори:	
Цели:	Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт, особно за збогатувањето на шпанскиот јазик во контакт со другите јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на шпанската лексика и општествено-политичките околности на заемање.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на шпанскиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).
Предуслови:	Нема
Содржина:	Дефинирање на поимите јазици во контакт, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, калкирање, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката, неологија, интернационализми. Општествено-политички околности во кои наставуваат заемките во шпанскиот јазик и области на заемање. Регионалните јазици и дијалектите на Шпанија и процесот на заемање.
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС, Проектни активности.
Наставен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот стекнува знаења од испаноамериканските цивилизации пред откривањето на континентот од страна на Колумбо, културите на овој континент низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Препознавање и разбирање на главните историски трендови во Латинска Америка, од откривањето до 20. век 2. Стекнување општа слика за историјата на Латинска Америка, географските карактеристики, колонијалниот период, движењата за независност, специфичниот развој на спојот меѓу шпанската и домородните култури. 2. Согледување на ситуацијата на планот на културата, економијата, правото до 20. век.
Предуслови:	Нема предуслов
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Латинска Америка со посебен осврт на историските настани од откривањето до 20. век. Културниот развој и специфичниот спој на шпанската култура и домородните култури во Латинска Америка.
Препорачана литература:	Неуск, <i>Tradición y cambio</i> (3rd edition) Americo Castro: <i>Iberoamerica: su presente y su pasado</i> (DRYDEN PRESS, Nueva Cork Izquierdo-Todorovic, Silvia: <i>Introducción a la civilización latinoamericana</i> (libro bilingüe) Belgrado, Megatrend Universidad, 2005
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански/македонски

Шести семестар

ПРЕДМЕТ:	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8; Вкупен фонд во семестар: 0+120
Начин на реализација:	Интерактивен (преведување стручни текстови)
Реализатори:	Огнена Никуљски/ стручен соработник
Цели:	Запознавање со проблемите на стручното преведување и оспособување на студентите за преведување стручни текстови.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од шпански на македонски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Преведување новинарски текстови од шпанскиот дневен печат и од стручни/специјализирани списанија со тематика од областа на општественото живеење, културата, јазикот, историјата, филозофијата. Изработка на термилошки листи со вокабулар од секоја одделна област.
Препорачана литература:	MOUNIN, G. : <i>Los problemas teóricos de la traducción</i> , Gallimard, 1963. Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија. Скопје: МАНУ, 1-101.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Настаен јазик:	шпански јазик и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран.

Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот се оспособува за истражување на современите културни практики во Латинска Америка и научува да дискутира за културни традиции и разлики. Се запознава со културата, уметноста, архитектурата, кинематрографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на испаноамериканската култура и цивилизација како целина и специфичните пројави.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка, запознавање со најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста и со другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура.
Предуслови:	Нема предуслов.
Содржина:	Уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка; најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста во Латинска Америка; Другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Латинска Америка во 20. век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	<i>Rama Angel, et al. La crítica de la cultura en America Latina</i> <i>Eugenio Chang-Rodriguez, <u>Latinoamérica, su civilización y su cultura</u>. 2ª. Edición. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1991.</i> <i>Raquel Chang-Rodriguez & Malva E. Filer. <u>Voces de Hispanoamérica</u>. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1988.</i>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански/македонски

ПРЕДМЕТ:	ПРАВНА ТЕРМИНОЛОГИЈА
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 2+0 Вкупен фонд во семестарот : 30 часа
Предуслови:	Нема
Начин на реализација:	Предавања, вежби, проектни активности
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Предметни компетенции	
Цели:	Стекнување на основни правни термини од повеќе области на правото, запознавање со специфичностите на правната терминологија.
Содржина:	Вовед во правниот систем на Шпанија : гранки на правото, судскиот систем на Шпанија (споредба со Македонија), стопанско право, трудово право ... Право на Европската Унија.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, колоквиуми, проекти.
Препорачана литература:	Разни специјализирани списанија и речници
Настаен јазик:	шпански јазик

Четврта година Седми семестар

ПРЕДМЕТ:	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 3
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8; Вкупен фонд во семестар: 0+120
Начин на реализација:	Интерактивен (преведување книжевни текстови)
Реализатори:	Огнена Никуљски и стручен соработник
Цели:	Запознавање со проблемите на книжевното преведување и оспособување на студентите за преведување книжевни текстови.

Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од шпански на македонски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.
Предуслови:	Положен испит : Преведување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 2
Содржина:	Осврт на преведувачките постапки адаптација, пермутација, антонимски превод, додавање, парафраза, калкирање, транскрипција, транслитерација преку превод на прозни текстови (извадоци од романи). Преведување лирска поезија. Преведување драмски текст. Преведување расказ.
Препорачана литература:	MOUNIN, G. : <i>Los problemas teoricos de la traducción</i> , Gallimard, 1963. Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија. Скопје: МАНУ, 1-101.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански јазик и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	КОНТРАСТИВАНА АНАЛИЗА НА ТЕКСТОВИ НА ШПАНСКИ И МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	
Реализатори:	
Цели:	Целта на овој предмет е откривање и изучување на основните сличности и разлики меѓу шпанскиот и македонскиот јазик
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Контрастирање меѓу шпанскиот и македонскиот јазик, нивна практична примена во одредена област - снимени говори. 2. Различни стилски презентации во шпанскиот и македонскиот јазик 3. Анализа на снимени говори во двата јазични правци.
Предуслови:	
Содржина:	- анализа на дискурсот - тема - рема; топик - комент - интонација; спонтан исказ; анализа врз примери од шпанскиот и македонскиот јазик - орален параграф
Препорачана литература:	Конески, Б. Граматика на македонскиот литературен јазик
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ЕКОНОМСКА ТЕРМИНОЛОГИЈА
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0; вкупен фонд во семестар: 30.
Начин на реализација:	Прагматичко-контрастивен приод, предавања, презентации од студенти, истражувачки активности
Реализатори:	Огнена Никуљски
Цели:	Усвојување на основната економска терминологија на шпански и на македонски јазик. Иницирање изработка на терминолошки глосари. Преведување на текстови од областа на економијата. Целта на предметот е општо запознавање со основните економски системи и поими, со теориското и практичното функционирање на економијата, со економската терминологија. Наставата треба да овозможи општо разбирање на економијата.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Мултилингвалноста во служба на глобалната и локална економија 2. Способност за проценка на пазарот на трудот и глобализацијата.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Вовед во општата и политичка економија. Запознавање со основните поими во економијата.
Препорачана литература:	Бизнис (економски весник)
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	СПОРЕДБЕНА ГРАМАТИКА НА РОМАНСКИТЕ ЈАЗИЦИ
Код:	
Тип:	Предметот е изборен.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 4+0 Вкупен фонд во семестарот: 60+0

Начин на реализација:	Предавања и дискусии на одредени теми
Реализатори:	Проф. д-р Звонко Никодиновски/Соработник асс. Јоана Хаџи-Лега
Цели:	Студентите стекнуваат познавања за процесот на создавање на романските јазици, за нивниот развој и за нивната денешна состојба низ призмата на нивните сличности и разлики.
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за интерпретација на диверсификацијата на латинскиот јазик преку анализа на просторно-временските, историските, етнолошките и административните околности на неговата еволуција. 2. Способност за препознавање на одликите на Романија како културна и јазична заедница и за дискриминирање на критериумите за класификација на романските јазици. 3. Способност за воочување на поважните карактеристики на романските јазици низ призмата на нивниот историски развој, како и на нивната дијалектална конфигурација. 4. Способност за препознавање на сличностите и на разликите меѓу романските јазици и за објаснување на нивното потекло.
Предуслови:	Пожелни се познавања од латинскиот и од најмалку два романски јазици
Содржина:	<p><i>Латински јазик.</i> Потекло на латинскиот јазик. Класичен и народен латински јазик. Ширење на латинскиот јазик и процес на романизација.</p> <p><i>Супстрати:</i> етрурски, ибериски, лигурски, келтски, старогрчки и дакиски.</p> <p><i>Суперстрати:</i> германски, словенски, арапски.</p> <p><i>Романија:</i> поим и типологија (Источна и Западна Романија. Нова Романија. Изгубена Романија.)</p> <p><i>Класификација на романските јазици.</i> Романски јазик. Далматски јазик. Италијански јазик. Реторомански јазик. Сардски јазик. Окситански јазик. Француски јазик. Франко-провансалски говори. Каталонски јазик. Шпански јазик. Португалски јазик.</p> <p><i>Фонологија:</i> Акцент. Корелација на квантитет. Корелација на отвореност. Дифтонгација. Корелација на лабијалност. Корелација на назалност. Корелација на пलोзија. Корелација на звучност. Палатализации.</p> <p><i>Морфосинтакса :</i> Категоријата род кај именката и заменката во латинскиот и во романските јазици. Категоријата број: интензивна и збирна множина. Член: определен, посвоен, показен, неопределен, аглутиниран, партитивен член. Придавки: флексија и компарација. Главни, редни, прилошки, дистрибутивни, неопределени броеви. Заменка: лична, повратна, посвојна, показна заменка. Глагол: аспект (infectum, perfectum, инкоатив, фреквентатив, дуратив), време (сегашно, минато, идно), начин (конјунктив, кондиционал, инфинитив, герундив, партицип). Прилог.</p> <p><i>Лексика.</i> Латински фонд. Заемки од латинскиот јазик и од живите јазици. Богатење на лексичкиот фонд со интерни средства.</p>
Препорачана литература:	<p>BOURCIEZ, E.: <i>Éléments de linguistique romane</i>, 5è éd., Paris, 1967.</p> <p>KLICKENBERG, J.-M. : <i>Des langues romanes</i>, De Boeck & Larcier, Bruxelles, 1999.</p> <p>REINHEIMER, S. & TASMOWSKY, L. : <i>Pratique des langues romanes</i>, Harmattan, Paris, 1997.</p> <p>RENZI, L. (en collab. avec G. Salvi) : <i>Nuova introduzione alla filologia romanza</i>, Bologna, 1985.</p> <p>TAGLIAVINI, C.: <i>Le origini delle lingue neolatine</i>, V-ta ed., Bologna, 1969</p> <p>SKOK, P.: <i>Osnovi romanske lingvistike I-III</i>, Zagreb, 1940.</p> <p>SKUBIC, M. : <i>Uvod u romansku lingvistiku</i>, Novi Sad, 1990.</p>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, активност на час, есеј на одредена тема, колоквиуми.
Настаен јазик:	Македонски јазик

Осми семестар

ПРЕДМЕТ:	ПРЕВЕДУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 4
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+8; Вкупен фонд во семестар: 0+120
Начин на реализација:	Преведување на актуелни текстови од дневен и неделен печат и публикации.
Реализатори:	Огнена Никуљски и стручен соработник
Цели:	Усовршување на преведувачката способност на студентите
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Аналитичен приод кон текстот на изворниот јазик. 2. Оспособеност за квалитетно преведување од шпански на македонски јазик на стручни текстови од доменот предвиден со предметната програма. 3. Способност за работа со печатени или електронски еднојазични, двојазични и повеќејазични речници.
Предуслови:	Положен испит : Преведување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 3
Содржина:	Актуелни текстови од областа на внатрешната и надворешната политика, меѓународните односи, конституирањето и функционирањето на Европската унија.
Препорачана литература:	Билтен на одборот за изработување на македонска терминологија. Скопје: МАНУ, 1-101.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Настаен јазик:	Шпански јазик и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА ТЕКСТОВИ НА ШПАНСКИ И МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2
-----------------	---

Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Летен
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	2 часа предавања и 2 часа вежби неделно
Реализатори:	проф. д-р Мирјана Алексоска Чкатроска
Цели:	Целта на овој предмет е надоградување во изучување на основните сличности и разлики меѓу шпанскиот и македонскиот јазик
Компетенции кои треба да се стекнат:	1.Контрастирање меѓу шпанскиот и македонскиот јазик, нивна практична примена во одредена област - снимени говори. 2.Различни стилски презентации во шпанскиот и македонскиот јазик 3. Анализа на снимени говори во двата јазични правци.
Предуслови:	
Содржина:	- анализа на дискурсот - тема - рема; топик - комент - интонација; спонтан исказ; анализа врз примери од англискиот и македонскиот јазик - орален параграф
Препорачана литература:	Конески,Б. Граматика на македонскиот литературен јазик
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Настаен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ПРИМЕНА НА ИНФОРМАТИЧКИ АЛАТКИ ВО ПРЕВДУВАЊЕТО
Код:	
Тип:	Предметот е изборен
Студиска година:	/
Семестар:	летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+2 Вкупен фонд во семестарот : 30
Начин на реализација:	Предавања, работа со компјутер, домашни задачи.
Реализатори:	Проф. Д-р Звонко Никодиновски
Цели	Студентите се оспособуваат да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при преведување од и на шпански јазик.
Компетенции:	Студентите се способни да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при преведувањето.
Предуслови:	
Содржина:	Автоматска обработка на податоци.. Анализа и генерирање на текст. Оптичко препознавање на знаци. Програми за користење на Интернет (прелистувачи, пребарувачи, симнувачи). Поим за хипертекст. Користење на дигитални речници и програми за превод.
Препорачана литература:	BOWKER, Lynne : <i>Computer-aided translation technology: a practical introduction</i> , University of Ottawa Press, 2002, 185 pages. SIN-WAI, Chan : <i>A dictionary of translation technology</i> , The Chinese University of Hong Kong, 2004, 639 pages. SOMERS, H. L. (ed.) : <i>Computers and translation: a translator's guide</i> , John Benjamins B.V., 2003, 349 pages. OLIVER, Antoni & MORÉ, Joaquim & CLIMENT, Salvador : <i>Traducción y tecnologías</i> , 2008, 316 pages. VARELA, Mario Cal & PERTEJO, Paloma Núñez & MARTÍNEZ, Ignacio Palacios : <i>Nuevas tecnologías en lingüística, traducción y enseñanza de lenguas</i> , Universidade de Santiago de Compostela, 2005, 254 pages.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Настаен јазик	Шпански јазик

ВТОР МОДУЛ (ИЗБОРЕН МОДУЛ)

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ТОЛКУВАЧКА НАСОКА

Втор модул за студентите од матичните катедри (т.е. насоки)

Диплома: Дипломиран толкувач од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик

Втора година Трети семестар

ПРЕДМЕТ:	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2. Вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	Интерактивни предавања и експозеа
Реализатори:	проф. д-р Ирина Бабамова
Цели:	Стекнување знаења за историјата на преведувањето во Европа и за основните карактеристики и претставници на современите преведувачки пристапи во светот. Запознавање со основите и карактеристиките на толкувањето.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување и толкување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Дијахрониски осврт на преведувањето и на теориската мисла за преведувањето Теоријата на преведувањето како посебна наука. Видови преведување и толкување.Текстуална анализа и параметри за оценување на преводите. Панорама на современите теориски приоди кон преведувањето.
Препорачана литература:	Арсова-Николиќ, Лидија. <i>Преведување: теорија и практика</i> , Скопје, Универзитет "Св. Кирил и Методиј", 1997; Сибиновиќ, Миодраг. <i>Нови оригинал: увод у превођење</i> , Београд, Научна књига, 1990. - Михајловски, Драги. <i>Под Вавилон: задачата на преведувачот</i> . Скопје, Каприкорнус, 2002;
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Настаен јазик:	Шпански

ПРЕДМЕТ:	ПОДГОТОВКА ЗА ПРЕВОД 1
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	зимски
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0. Вкупен фонд во семестар: 30+0
Начин на реализација:	Интерактивна настава, презентација на реферати и семинарски трудови, активно користење на електронски помагала (интернет) и изготвување на глосари и поимници на различни актуелни теми
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Цели:	Студентот се запознава со начинот на максимално искористување на расположливиот материјал (пишан или електронски) со цел идниот преведувач да се подготви за преведување преку пребарување на база на податоци, информации, брошури, итн.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1.Совладување на методологија на пребарување на пишан и електронски расположлив материјал сврзан со работните јазици на преведувачот / толкувачот, како на пр., веб-страници, бази на податоци, документи, електронски и конвенционални термилошки речници / енциклопедии. 2.Развивање свест за одговорност за неопходна подготовка за разбирање и совладување на материјата и концептите што ќе се преведуваат / толкуваат.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Наставата обезбедува методолошки пристап за пребарување на пишан или електронски материјал. Во текот на наставата, студентите се оспособуваат за елаборирање на сопствени термилошки поимници (работа врз концептот на зборот) и лексиколошки поимници (списоци на зборови) и бази на податоци во од-

	редени стручни области
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС и преку практичен испит во вид на изготвување глосар.
Настаен јазик:	Шпански и македонски

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот стекнува знаења од шпанската култура и цивилизација низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Општа слика за историјата на Шпанија, географските карактеристики, современата економска состојба, правно-политичкото уредување. 2. Запознавање со општите правни и економски термини.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Шпанија со посебен осврт на историските настани во XX век (Шпанската граѓанска војна, Шпанија за време на диктатурата на Франко, од Транзицијата до денес). Општествено-политичко уредување и економија на Шпанија.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански.

Четврти семестар

ПРЕДМЕТ:	ТЕОРИЈА НА ПРЕВЕДУВАЊЕ И ТОЛКУВАЊЕ 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2. Вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	Интерактивни предавања и експозеа
Реализатори:	проф. д-р Ирина Бабамова
Цели:	Стекнување знаења за природата на преведувањето и за потребата од свесно приоѓање кон преведувачкиот процес имајќи ги притоа предвид современите теориски пристапи од тој домен.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Познавање на развојот на теориската мисла за преведувањето и толкувањето, од нејзините почетоци до денес. 2. Способност за разликување на различните видови преведување и идентификација на барањата на оделните видови преведување. 3. Примена на теориските сознанија при преведувањето текстови од различни домени.
Предуслови:	Положен испит од Теорија на преведување и толкување 1
Содржина:	(XX век) Дескриптивни теории на преведувањето – лингвистички пристапи: преведувачкиот метод на Вине и Дарбелне, Џон Кетфорд, Жорж Мунен. Теоријата на Роман Јакобсон. Традуктологијата на Жан-Рене Ладмирал. Анализа на дискурсот како метода при преведувањето (Жан Делил) Јиржи Леви. Теоријата на полисистемот (Итамар Евен-Зохар, Гидеон Тури). Интерпретативната теорија на Даница Селесковиќ и на Маријан Ледерер. Книжевни пристапи: Анри Мешоник. Валтер Бенјамин и „Задачата на преведувачот“. Жак Дерида. Октавио Паз. Матрица на преводливост (Драги Михајловски). Преведувањето како книжевно пресоздавање (илустрација низ примери).
Препорачана литература:	Михајловски, Драги. <i>Под Вавилон: задачата на преведувачот</i> . Скопје, Каприкорнус, 2002.

Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС
Наставен јазик:	шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ПОДГОТОВКА ЗА ПРЕВОД 2
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Летен
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0. Вкупен фонд во семестар: 30+0
Начин на реализација:	Интерактивна настава, презентација на реферати и семинарски трудови, активно користење на електронски помагала (интернет) и изготвување на глосари и поимници на различни актуелни теми
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Цели:	Студентот се запознава со начинот на максимално искористување на расположливиот материјал (пишан или електронски) со цел идниот преведувач да се подготви за преведување преку пребарување на база на податоци, информации, брошури, итн. Наставата има исто така за цел совладување на една методологија на пребарување и составување на сопствена база на податоци, поимници, списоци, итн.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1.Совладување на методологија на пребарување на пишан и електронски расположлив материјал сврзан со работните јазици на преведувачот / толкувачот, како на пр., веб-страници, бази на податоци, документи, електронски и конвенционални термилошки речници / енциклопедии. 2.Составување сопствена база на податоци, термилошки глосари 3.Развивање свест за одговорност за неопходна подготовка за разбирање и совладување на материјата и концептите што ќе се преведуваат / толкуваат.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Наставата обезбедува методолошки пристап за пребарување на пишан или електронски материјал, како на пример максимално, брзо и ефикасно користење на интернет, мултимедијален ЦД-Ром, енциклопедии, технички и општи речници, информативни брошури и изданија на одредени државни и меѓународни институции, бази на податоци (сопствени и меѓународни), стручен материјал, упатства, консултации со стручни лица, итн. со цел студентите да се подготват за преведување. Во текот на наставата, студентите се оспособуваат за елаборирање на сопствени термилошки поимници (работа врз концептот на зборот) и лексиколошки поимници (списоци на зборови) и бази на податоци во одредени стручни области
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС и преку практичен испит во вид на изготвување глосар.
Наставен јазик:	Шпански и македонски

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е изборен.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот се запознава со уметноста, архитектурата, кинематрографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на шпанската култура и цивилизација.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Шпанија, запознавање со најзначајните современи шпански архитекти, режисери, музичари и со другите аспекти што ја чинат особеноста на шпанската култура.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Историја на уметноста и посебен осврт на најзначајните претставници од областа на сликарството и скулптурството. Архитектурата на крајот на XIX век и во XX век (од Гауди до Калатрава). Шпанската кинематографија (најзначајните режисери и филмови од 50-те години па до денес). Фламенко и претстваници од други музички стилови. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Шпанија во XXI век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.

Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански.

Трета година Петти семестар

ПРЕДМЕТ:	КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК СО ТЕХНИКИ НА БЕЛЕЖЕЊЕ 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+8; Вкупен фонд во семестар : 0+120
Предуслови:	Нема
Начин на реализација:	Практичен
Реализатори:	лектор Огнена Никуљски
Компетенции кои треба да се стекнат	<ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, импровизирање, антиципирање, реформулирање во јазикот цел, поедноставување, генерализирање, парафразирање, девербализација, и др. Способност за меморирање и концентрација. 2. Способност за применување на техниките на бележење (принципи и симболи) 3. Способност за истовремено извршување на повеќе задачи и поделено внимание 4. Комуникациски способности. Способност за прилагодување на ситуацијата на гласот, интонацијата и дикцијата 5. Владеење на лексичко-граматичките специфичности на јазикот цел 7. Следење на дневно-политичките случувања во сите области, општа култура
Цели:	Во рамките на овој предмет преку разновидни усни вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на македонски и на шпански јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер.
Содржини:	Воведување во техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на студентот на македонски, а потоа на шпански јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот ; толкување на автентични и неавтентични говори.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, Активност на час, Истражување и подготовка, Устен испит.
Препорачана литература:	<ul style="list-style-type: none"> - Jones, R., <i>Conference Interpreting Explained</i>, Manchester : St. Jerome, 1998 - Gile, D., <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i>, Amsterdam: Benjamin's Publishing Company, 1995 - Kelly, L.G. <i>The True Interpreter</i>, New York : St. Martin Press, 1979 -Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., <i>Interpretazione simultanea e consecutiva</i>, Editore Ulrico Hoepli Milano, 1999 <p>Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)</p>
Наставен јазик:	Шпански и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	ЗАЕМКИТЕ ВО ШПАНСКИОТ ЈАЗИК
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 2+0 Вкупен фонд во семестарот : 30+0 часа
Начин на реализација:	Предавања, проектни активности, експозеа.
Реализатори:	
Цели:	Студентите стекнуваат знаења за јазиците во контакт, особно за збогатувањето на шпанскиот јазик во контакт со другите јазици со цел подобро да се разбере неговата современа состојба. Студентите стекнуваат знаења за потеклото, т.е. етимологијата на шпанската лексика и општествено-политичките околности на заемање.
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Лексички, семантични, фонетски/фонолошки, граматички (морфо-синтаксички) и правописни компетенции, како и социолингвистички компетенции во контекст на еволуцијата на шпанскиот јазик и народ. 2. Компетенции од општа култура (јазични, книжевни и општествено-политички димензии). 3. Способност за препознавање и разликување на разните специфичности на јазикот (дијалекти, регионализми, општ јазик, жаргон, заемки, странски / надворешни влијанија на јазикот, ниво на јазикот, социјална димензија, припадност на одреден општествен слој/група, итн.).
Предуслови:	Нема

Содржина:	Дефинирање на поимите јазици во контакт, заемка (непосредно и посредно заемање) и причини на заемање, видови заемки, калкирање, етимологија / потекло на зборовите, адаптација на заемката, неологија, интернационализми. Општествено-политички околности во кои наставуваат заемките во шпанскиот јазик и области на заемање. Регионалните јазици и дијалектите на Шпанија и процесот на заемање.
Препорачана литература:	
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС, Проектни активности.
Настаен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова/гл. ас. Лилјана Канчева Табакова
Цели	Студентот стекнува знаења од испаноамериканските цивилизации пред откривањето на континентот од страна на Колумбо, културите на овој континент низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Препознавање и разбирање на главните историски трендови во Латинска Америка, од откривањето до 20. век 2. Стекнување општа слика за историјата на Латинска Америка, географските карактеристики, колонијалниот период, движењата за независност, специфичниот развој на спојот меѓу шпанската и домородните култури. 2. Согледување на ситуацијата на планот на културата, економијата, правото до 20. век.
Предуслови:	Нема предуслов
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Латинска Америка со посебен осврт на историските настани од откривањето до 20. век. Културниот развој и специфичниот спој на шпанската култура и домородните култури во Латинска Америка.
Препорачана литература:	Heysck, <i>Tradición y cambio</i> (3rd edition) Americo Castro: <i>Iberoamerica: su presente y su pasado</i> (DRYDEN PRESS, Nueva Cork) Izquierdo-Todorovic, Silvia: <i>Introducción a la civilización latinoamericana</i> (libro bilingüe) Belgrado, Megatrend Universidad, 2005
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански/македонски

Шести семестар

ПРЕДМЕТ:	КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК СО ТЕХНИКИ НА БЕЛЕЖЕЊЕ 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+4; Вкупен фонд во семестар : 0+60
Предуслови:	Положен испит по предметот Консекутивно толкување 1 (од шпански на македонски јазик и од македонски на шпански јазик)
Начин на реализација:	Практичен
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Компетенции кои треба да се стекнат	1. Способност за толкување на различни видови говори - владеење на разните нивоа во јазикот, на техничкиот јазик и лексика, стручните области, течно изразување, веродостојност на пораката 2. Целосно владеење на техниките на бележење (принципи и симболи) 3. Способност за брзо и ефикасно совладување на нови/комплексни јазични и стручни содржини 4. Способност за самокритичност
Цели:	Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на македонски и на шпански јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер.
Содржини:	Воведување во техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на

	студентот на македонски, а потоа на шпански јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; концентрацијата, меморијата и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот ; толкување на автентични и неавтентични говори.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, Активност на час, Истражување и подготовка, Устен испит.
Препорачана литература:	- Jones, R., <i>Conference Interpreting Explained</i> , Manchester : St. Jerome, 1998 - Gile, D., <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i> , Amsterdam: Benjamin's Publishing Company, 1995 - Kelly, L.G. <i>The True Interpreter</i> , New York : St. Martin Press, 1979 - Mason I., <i>Dialogue Interpreting</i> , Special Issue of <i>The Translator</i> (Volume 5/2, 1999), Manchester : St. Jerome, 1999 -Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., <i>Interpretazione simultanea e consecutiva</i> , Editore Ulrico Hoepli Milano, 1999 Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)
Наставен јазик:	Шпански и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	СИМУЛТАНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+4; Вкупен фонд во семестар : 0+60
Предуслови:	
Начин на реализација:	Практичен метод.
Реализатори:	Лектор Огнена Никулски
Цели:	Совладување на техниката на симултано толкување.
Компетенции:	Способност за: 1. Способност за активно слушање, анализирање, разбирање, синтетизирање, реформулирање во јазикот цел, меморизирање, импровизирање, антиципирање, и др. 2. Способност за правилно користење на техниката (кабина) при симултано толкување. 3. Способност за симултано толкување на предавања, конференции, симпозиуми, дебати, и слично, како и коментирање преку анализа и синтеза на слушнатите информации.
Содржина:	Воведување во симултаното толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист текст, времено растојание (décalage), стратегија и цел, толкување на пишан текст и говор, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции, индивидуално подготвување и истражување на дадена тема, организирање на дебати, толкување на автентични и неавтентични говори, поттикнување на способностите, итн.
Препорачана литература:	- Jones, R., <i>Conference Interpreting Explained</i> , Manchester : St. Jerome, 1998 - Gile, D., <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i> , Amsterdam: Benjamin's Publishing Company, 1995 - Hendrickx, Paul V. <i>Simultaneous Interpreting: A Practice Book</i> , London: Longman, 1971 - Kelly, L.G. <i>The True Interpreter</i> , New York : St. Martin Press, 1979 - Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., <i>Interpretazione simultanea e consecutiva</i> , Editore Ulrico Hoepli Milano, 1999. Секоја стручна литература зависно од темата на толкување (право, економија, медицина, екологија, техника и технологија, политички науки, домашни и меѓународни институции, и др.) ; автентични и неавтентични говори, натписи, разни текстови, итн. Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, Активност на час, Истражување и подготовка, Устен испит.
Наставен јазик	Македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова/гл. ас. Лилјана Канчева Табакова
Цели	Студентот се оспособува за истражување на современите културни практики во Латинска Америка и научува да дискутира за културни традиции и разлики. Се запознава со културата, уметноста, архитектурата, кинематографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на испаноамериканската култура и цивилизација како целина и специфичните пројави.

Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка, запознавање со најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста и со другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура.
Предуслови:	Нема предуслов.
Содржина:	Уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка; најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста во Латинска Америка; Другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Латинска Америка во 20. век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	<i>Rama Angel, et al. La crítica de la cultura en America Latina</i> <i>Eugenio Chang-Rodriguez, Latinoamérica, su civilización y su cultura. 2ª. Edición. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1991.</i> <i>Raquel Chang-Rodriguez & Malva E. Filer. Voces de Hispanoamérica. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1988.</i>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Настаен јазик	Шпански/македонски

ПРЕДМЕТ:	ПРАВНА ТЕРМИНОЛОГИЈА
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 2+0 Вкупен фонд во семестарот : 30 часа
Предуслови:	Нема
Начин на реализација:	Предавања, вежби, проектни активности
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Предметни компетенции	
Цели:	Стекнување на основни правни термини од повеќе области на правото, запознавање со специфичностите на правната терминологија.
Содржина:	Вовед во правниот систем на Шпанија : гранки на правото, судскиот систем на Шпанија (споредба со Македонија), стопанско право, трудово право ... Право на Европската Унија.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, колоквиуми, проекти.
Препорачана литература:	Разни специјализирани списанија и речници
Настаен јазик:	шпански јазик

Четврта година Седми семестар

ПРЕДМЕТ:	КОНСЕКУТИВНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК (СО ТЕХНИКИ НА БЕЛЕЖЕЊЕ) 3
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+4; Вкупен фонд во семестар : 0+60
Предуслови:	Положен испит по предметот Консекутивно толкување 2
Начин на реализација:	Практичен
Реализатори:	лектор Огнена Никуљски
Компетенции кои треба да се стекнат	новите компетенции се надградуваат на веќе совладаните компетенции во претходниот семестар 1. Целосно владеење на техниките на бележење (принципи и симболи) 2. Способност за справување со високо емоционални содржини во говорот 3. Способност за работа под стрес, издржливост 4. Самодоверба, држење 5. Кодекс на однесување и етички кодекс
Цели:	Во рамките на овој предмет преку разновидни усмени вежби студентот се оспособува да толкува консекутивно на македонски и на шпански јазик, прецизно да ја репродуцираат содржината на оригиналните говори, користејќи соодветна терминологија и регистер.
Содржини:	Воведување во техниката на консекутивното толкување со вежбање на концентрацијата и меморијата на студентот на македонски, а потоа на шпански јазик; постепено воведување на техниката на бележење и синтетизирање при толкувањето; консекутивно толкување на општи и поедноставни, а потоа на сложени текстови на актуелни теми со бележење; увид во држењето и другите карактеристики на изведбата на студентот, концентрацијата, меморијата и др.; усовршување на вокабуларот и нивото на јазикот ; толкување на автентични и неавтентични говори.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, Активност на час, Истражување и подготовка, Устен испит.

Препорачана литература:	<p>- Jones, R., <i>Conference Interpreting Explained</i>, Manchester : St. Jerome, 1998</p> <p>- Gile, D., <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i>, Amsterdam: Benjamin's Publishing Company, 1995</p> <p>- Kelly, L.G. <i>The True Interpreter</i>, New York : St. Martin Press, 1979</p> <p>- Mason I., <i>Dialogue Interpreting</i>, Special Issue of <i>The Translator</i>(Volume 5/2, 1999), Manchester : St. Jerome, 1999</p> <p>-Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., <i>Interpretazione simultanea e consecutiva</i>, Editore Ulrico Hoepli Milano, 1999</p> <p>Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.)</p>
Настаен јазик:	Шпански и македонски јазик

ПРЕДМЕТ:	СИМУЛТАНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+4; Вкупен фонд во семестар : 0+60
Предуслови:	Симултано толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 1
Начин на реализација:	Практичен метод.
Реализатори:	лектор Огнена Никуљски
Цели:	Совладување на техниката на симултано толкување.
Компетенции:	Способност за <ol style="list-style-type: none"> 1. Способност за толкување на различни видови говори. 2. Способност за течно изразување и веродостојност на пораката 3. Способност за координирање со други колеги/толкувачи (работа во екипа) – relay
Содржина:	Симултаното толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист текст, времено растојание (décalage), стратегија и цел, толкување на пишан текст и говор, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции, индивидуално подготвување и истражување на дадена тема, организирање на дебати, толкување на автентични и неавтентични говори, поттикнување на способностите, итн.
Препорачана литература:	<p>- Jones, R., <i>Conference Interpreting Explained</i>, Manchester : St. Jerome, 1998</p> <p>- Gile, D., <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i>, Amsterdam: Benjamin's Publishing Company, 1995</p> <p>- Hendrickx, Paul V. <i>Simultaneous Interpreting: A Practice Book</i>, London: Longman, 1971</p> <p>- Kelly, L.G. <i>The True Interpreter</i>, New York : St. Martin Press, 1979</p> <p>- Fablo, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., <i>Interpretazione simultanea e consecutiva</i>, Editore Ulrico Hoepli Milano, 1999</p> <p>Секоја стручна литература зависно од темата на толкување (право, економија, медицина, екологија, техника и технологија, политички науки, домашни и меѓународни институции, и др.) ; автентични и неавтентични говори, натписи, разни текстови, итн.</p> <p>Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.).</p>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, Активност на час, Истражување и подготовка, Устен испит.
Настаен јазик	Македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	КОНТРАСТИВАНА АНАЛИЗА НА ТЕКСТОВИ НА ШПАНСКИ И МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	
Реализатори:	
Цели:	Целта на овој предмет е откривање и изучување на основните сличности и разлики меѓу шпанскиот и македонскиот јазик
Компетенции кои треба да се стекнат:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Контрастирање меѓу шпанскиот и македонскиот јазик, нивна практична примена во одредена област - снимени говори. 2. Различни стилски презентации во шпанскиот и македонскиот јазик 3. Анализа на снимени говори во двата јазични правци.
Предуслови:	
Содржина:	<p>- анализа на дискурсот</p> <p>- тема - рема; топик - комент</p> <p>- интонација; спонтан исказ; анализа врз примери од шпанскиот и македонскиот јазик</p> <p>- орален параграф</p>
Препорачана литература:	Конески,Б. Граматика на македонскиот литературен јазик
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Настаен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ЕКОНОМСКА ТЕРМИНОЛОГИЈА
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0; вкупен фонд во семестар: 30.
Начин на реализација:	Прагматичко-контрастивен приод, предавања, презентации од студенти, истражувачки активности
Реализатори:	Лектор Огнена Никуљски
Цели:	Усвојување на основната економска терминологија на шпански и на македонски јазик. Иницирање изработка на термилошки глосари. Преведување на текстови од областа на економијата. Целта на предметот е општо запознавање со основните економски системи и поими, со теориското и практичното функционирање на економијата, со економската терминологија. Наставата треба да овозможи општо разбирање на економијата.
Компетенции кои треба да се стекнат:	1. Мултилингвалноста во служба на глобалната и локална економија 2. Способност за проценка на пазарот на трудот и глобализацијата.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Вовед во општата и политичка економија. Запознавање со основните поими во економијата.
Препорачана литература:	Бизнис (економски весник)
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански и македонски јазик

Осми семестар

ПРЕДМЕТ:	СИМУЛТАНО ТОЛКУВАЊЕ ОД ШПАНСКИ НА МАКЕДОНСКИ И ОД МАКЕДОНСКИ НА ШПАНСКИ ЈАЗИК 3
Код:	
Тип:	Предметот е изборен
Студиска година:	/
Семестар:	семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+8; Вкупен фонд во семестар : 0+120
Предуслови:	Положен испит по предметот Симултано толкување од шпански на македонски и од македонски на шпански јазик 2
Начин на реализација:	Практичен метод.
Реализатори:	
Цели:	Совладување на техниката на симултано толкување.
Компетенции:	Способност за 1. Способност за целосно владеење на техниките на симултаното толкување. 2. Способност за работа под стрес. 3. Способност за индивидуално подготвување на определена тема.
Содржина:	Симултаното толкување, визуелно стимулирање, репродуцирање (shadowing) во кабина на ист текст, времено растојание (décalage), стратегија и цел, толкување на пишан текст и говор, однесување во кабина, бележење во кабина, симулирање конференции, индивидуално подготвување и истражување на дадена тема, организирање на дебати, толкување на автентични и неавтентични говори, поттикнување на способностите, итн.
Препорачана литература:	- Jones, R., <i>Conference Interpreting Explained</i> , Manchester : St. Jerome, 1998 - Gile, D., <i>Basic Concepts and Models for Interpreter and Translator Training</i> , Amsterdam: Benjamin's Publishing Company, 1995 - Hendrickx, Paul V. <i>Simultaneous Interpreting: A Practice Book</i> , London: Longman, 1971 - Kelly, L.G. <i>The True Interpreter</i> , New York : St. Martin Press, 1979 - Fabio, C., Russo, M., Straniero Sergio, F., <i>Interpretazione simultanea e consecutiva</i> , Editore Ulrico Hoepli Milano, 1999. Секоја стручна литература зависно од темата на толкување (право, економија, медицина, екологија, техника и технологија, политички науки, домашни и меѓународни институции, и др.) ; автентични и неавтентични говори, натписи, разни текстови, итн. Електронски помагала (Интернет, ЦД-Ром, Видео и аудио записи, итн.).
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот, Активност на час, Истражување и подготовка, Устен испит.
Наставен јазик	Македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	КОНТРАСТИВНА АНАЛИЗА НА ТЕКСТОВИ НА ШПАНСКИ И МАКЕДОНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Изборен
Студиска година:	/

Семестар:	Летен
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+2; вкупен фонд во семестар: 30+30
Начин на реализација:	2 часа предавања и 2 часа вежби неделно
Реализатори:	проф. д-р Мирјана Алексоска Чкатроска
Цели:	Целта на овој предмет е надоградување во изучување на основните сличности и разлики меѓу шпанскиот и македонскиот јазик
Компетенции кои треба да се стекнат:	1.Контрастирање меѓу шпанскиот и македонскиот јазик, нивна практична примена во одредена област - снимени говори. 2.Различни стилски презентации во шпанскиот и македонскиот јазик 3. Анализа на снимени говори во двата јазични правци.
Предуслови:	
Содржина:	- анализа на дискурсот - тема - рема; топик - комент - интонација; спонтан исказ; анализа врз примери од англискиот и македонскиот јазик - орален параграф
Препорачана литература:	Конески,Б. Граматика на македонскиот литературен јазик
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик:	Шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ПРИМЕНА НА ИНФОРМАТИЧКИ АЛАТКИ ВО ПРЕВЕДУВАЊЕТО
Код:	
Тип:	Предметот е избран
Студиска година:	/
Семестар:	летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд : 0+2 Вкупен фонд во семестарот : 30
Начин на реализација:	Предавања, работа со компјутер, домашни задачи.
Реализатори:	
Цели	Студентите се оспособуваат да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при преведување од и на шпански јазик.
Компетенции:	Студентите се способни да ги користат информатичко-комуникациските технологии и особено глобалната мрежа Интернет како неопходни помошни средства при преведувањето.
Предуслови:	
Содржина:	Автоматска обработка на податоци.. Анализа и генерирање на текст. Оптичко препознавање на знаци. Програми за користење на Интернет (прелистувачи, пребарувачи, симнувачи). Поим за хипертекст. Користење на дигитални речници и програми за превод.
Препорачана литература:	BOWKER, Lynne : <i>Computer-aided translation technology: a practical introduction</i> , University of Ottawa Press, 2002, 185 pages. SIN-WAI, Chan : <i>A dictionary of translation technology</i> , The Chinese University of Hong Kong, 2004, 639 pages. SOMERS, H. L. (ed.) : <i>Computers and translation: a translator's guide</i> , John Benjamins B.V., 2003, 349 pages. OLIVER, Antoni & MORÉ, Joaquim & CLIMENT, Salvador : <i>Traducción y tecnologías</i> , 2008, 316 pages. VARELA, Mario Cal & PERTEJO, Paloma Núñez & MARTÍNEZ, Ignacio Palacios : <i>Nuevas tecnologías en lingüística, traducción y enseñanza de lenguas</i> , Universidade de Santiago de Compostela, 2005, 254 pages.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според ЕКТС-методот за оценување.
Наставен јазик	Шпански јазик

ВТОР МОДУЛ **(ИЗБОРЕН МОДУЛ)**

ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ

Втор модул за студентите од други студиски групи, катедри или факултети

Диплома: Дипломиран со шпански јазик и книжевност

Види студиска програма. Предметните програми за овој модул се истите како веќе наведените во Првиот, задолжителен, основниот модул и оние по слободен избор.

**ПРЕДМЕТИ ПО СЛОБОДЕН ИЗБОР НА СТУДЕНТОТ
КОИ СТУДИСКАТА ГРУПА ЗА ШПАНСКИ ЈАЗИК И КНИЖЕВНОСТ ГИ НУДИ ЗА СВОИТЕ
И СТУДЕНТИТЕ ОД ДРУГИТЕ КАТЕДРИ И ФАКУЛТЕТИ**

За целокупниот список на понувени предмети, види студиска програма. Предметните програми се истите како веќе наведените во Првиот, задолжителен, основен модул и во Вториот изборен модул.

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 1
Код:	
Тип:	Предметот е изборен.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+4 часа Вкупен фонд во семестарот : 60
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Студентот треба да умее да препознава основни зборови и изрази кои се во доменот на секојдневната комуникација и се однесуваат лично на него, на семејството, на непосредната околина. 2. Студентот треба да умее да учествува во едноставни разговори, доколку соговорникот зборува полека и јасно, да знае да поставува и да одговара на едноставни прашања од доменот на секојдневната комуникација. 3. Студентот треба да умее да користи едноставни реченици и изрази за да го опише своето живеалиште и луѓето што ги познава, да умее да напише кратки разгледници и писма, да знае да пополни формулар со своите лични податоци.
Предуслови:	Нема предуслови.
Содржина:	Запознавање со основите на шпанскиот јазик, именки, заменки, придавки, сегашно време.
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! M ^a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M ^a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: Sueña1 Francisco Castro, Fernando Martín, reyes Morales, Soledad Rosa, Nuevo Ven 1. Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Elemental
Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20); контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик.

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 2
Код:	
Тип:	Предметот е изборен
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+4 часа Вкупен фонд во семестарот : 60
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	<ol style="list-style-type: none"> 1. Студентот треба да умее да разбира текстови на теми од секојдневието, текстови во минато време, бајки, биографии итн. 2. Да умее усно да се изразува на теми поврзани со неговите искуства, интереси, идни планови и желби и да учествува во разговор, доколку соговорникот зборува полека и јасно, 3. Студентот треба да умее да напише едноставен, кохерентен текст на познати теми и теми од личниот живот.
Предуслови:	Положен испит по Шпански јазик 1.
Содржина:	Запознавање со останатите глаголски времиња од начинот индикатив и некои од основните глаголски перифрази, збогатување на речникот.
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! M ^a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M ^a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: Sueña1 Francisco Castro, Fernando Martín, reyes Morales, Soledad Rosa, Nuevo Ven 1.

	Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Elemental
Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20): контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 3
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+4 часа Вкупен фонд во семестарот : 60
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да го разбира соговорникот во голема мера доколку зборува за секојдневни теми ште се однесуваат на работата, училиштето, слободното време и главно да разбира радио и телевизиски програми на секојдневни теми. 2. Да умее да учествува во едноставни комуникативни ситуации од секојдневниот живот (семејство, хоби, работа, патувања, секојдневни случувања). 3. Да умее да напише едноставни текстови, да опише случки, доживувања, соништа, желби, да искаже свое мислење и да зборува за своите идни планови и да ги преведе од и на шпански јазик таквите едноставни текстови. Да знае да раскаже приказна, да прераскаже филм, книга итн.
Предуслови:	Положен испит Шпански јазик 2
Содржина:	Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: ¡Hablemos español! Fernández, Nieves Garcia & Lobato, Jesús Sánchez: Español 2000, Nivel Medio M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M.a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: Sueña 2
Методи на оценување:	Со континуирано следење: Максималните 100 поени се добиваат на следниот начин: контролен испит1: 20 поени (1-20): контролен испит 2: 20 поени (1-20); устен испит 20 поени (1-20); редовност: 10 поени (1-10); домашни работи 15 поени (1-15); домашни работи 15 поени (1-15); активност на час и изразување 15 поени (1-15); редовност 10 поени (1-10) Без континуирано следење: контролен испит 1: 35 поени (1-35); контролен испит 2: 35 поени (1-35); устен испит 30 поени (1-30) Само завршен испит: писмен 60 поени (1-60); устен 40 поени (1-40)
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКИ ЈАЗИК 4
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 0+4 часа Вкупен фонд во семестарот : 60
Начин на реализација:	предавања, вежби, домашни, презентации, интерактивна работа
Реализатори:	Огнена Никуљски, лектор лектор од Шпанија
Цели:	Писмена и усна комуникација на шпански јазик, превод
Компетенции:	1. Студентот треба да умее да разбира подолги говори и конференции на познати теми. Да разбира речиси во целост телевизиски програми, вести и филмови доколку се зборува на стандарден јазик. Да чита написи за современи проблеми и да разбира современи прозни дела. 2. Да умее спонтано и флуентно да учествува во разговори, да остварува нормална комуникација со родени говорители, да зема учество во дебати во секојдневни ситуации и да може да го одбрани својот став. 3. Да умее да напише јасен, богат со детали текст на теми поврзани со неговите интереси и да умее да ја искаже својата гледна точка и да може да поддржува или критикува други мислења и да преведува средно сложени текстови од и на шпански јазик.

Предуслови:	Положен испит Шпански јазик 3
Содржина:	Запознавање со начините во шпанскиот јазик, изрази, изразување на услов, превод
Препорачана литература:	Огнена Никуљски, Тања Јордановска: <i>¡Hablemos español!</i> Fernández, Nieves García & Lobato, Jesús Sánchez: <i>Español 2000, Nivel Medio</i> M,a Aránzazu Cabrerizo Ruiz; M.a Luisa Gómez Sacristán; Ana M.a Ruiz Martínez: <i>Sueña 2</i>
Методи на оценување:	Со континуирано следење
Наставен јазик	Наставата се изведува на македонски и шпански јазик

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот стекнува знаења од шпанската култура и цивилизација низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Општа слика за историјата на Шпанија, географските карактеристики, современата економска состојба, правно-политичкото уредување. 2. Запознавање со општите правни и економски термини.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Шпанија со посебен осврт на историските настани во XX век (Шпанската граѓанска војна, Шпанија за време на диктатурата на Франко, од Транзицијата до денес). Општествено-политичко уредување и економија на Шпанија.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански.

ПРЕДМЕТ:	ШПАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот се запознава со уметноста, архитектурата, кинематографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на шпанската култура и цивилизација.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Шпанија, запознавање со најзначајните современи шпански архитекти, режисери, музичари и со другите аспекти што ја чинат особеноста на шпанската култура.
Предуслови:	Нема
Содржина:	Историја на уметноста и посебен осврт на најзначајните претставници од областа на сликарството и скулптурството. Архитектурата на крајот на XIX век и во XX век (од Гауди до Калатрава). Шпанската кинематографија (најзначајните режисери и филмови од 50-те години па до денес). Фламенко и претставници од други музички стилови. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Шпанија во XXI век,

	проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	López Moreno, C., <i>España Contemporánea</i> , SGEL, 2005. Група автори, <i>Ibérica</i> , Vicens-Vives, 1994. Енциклопедии, Интернет.
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански.

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 1
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Зимски семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	Огнена Никуљски
Цели	Студентот стекнува знаења од испаноамериканските цивилизации пред откривањето на континентот од страна на Колумбо, културите на овој континент низ историски, географски, политички и економски аспекти.
Компетенции:	1. Препознавање и разбирање на главните историски трендови во Латинска Америка, од откривањето до 20. век 2. Стекнување општа слика за историјата на Латинска Америка, географските карактеристики, колонијалниот период, движењата за независност, специфичниот развој на спојот меѓу шпанската и домородните култури. 2. Согледување на ситуацијата на планот на културата, економијата, правото до 20. век.
Предуслови:	Нема предуслов
Содржина:	Општи географски податоци, региони и нивни карактеристики. Краток преглед на историјата на Латинска Америка со посебен осврт на историските настани од откривањето до 20. век. Културниот развој и специфичниот спој на шпанската култура и домородните култури во Латинска Америка.
Препорачана литература:	Heusk, <i>Tradición y cambio</i> (3rd edition) Americo Castro: <i>Iberoamerica: su presente y su pasado</i> (DRYDEN PRESS, Nueva Cork Izquierdo-Todorovic, Silvia: <i>Introducción a la civilización latinoamericana</i> (libro bilingüe) Belgrado, Megatrend Universidad, 2005
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански/македонски

ПРЕДМЕТ:	ИСПАНОАМЕРИКАНСКА КУЛТУРА И ЦИВИЛИЗАЦИЈА 2
Код:	
Тип:	Предметот е избран.
Студиска година:	/
Семестар:	Летен семестар
Број на ЕКТС Кредити:	5
Времетраење:	Неделен фонд: 2+0 Вкупен фонд во семестарот: 30
Начин на реализација:	Предавања, семинарски работи, експозеа.
Реализатори:	доц. д-р Људмила Борисова Попова
Цели	Студентот се оспособува за истражување на современите културни практики во Латинска Америка и научува да дискутира за културни традиции и разлики. Се запознава со културата, уметноста, архитектурата, кинематрографијата, музиката, како и со други социјални аспекти на испаноамериканската култура и цивилизација како целина и специфичните пројави.
Компетенции:	Оспособеност за препознавање на уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка, запознавање со најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста и со другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура.

Предуслови:	Нема предуслов.
Содржина:	Уметничките правци и нивните најзначајни претставници од Латинска Америка; најзначајните современи творци на полето на културата и уметноста во Латинска Америка; Другите аспекти што ја чинат особеноста на латиноамериканската култура. Гастрономија, обичаи, празници, фолкор. Латинска Америка во 20. век, проблемите на младите, улогата на жената, имиграцијата.
Препорачана литература:	<i>Rama Angel, et al. <u>La crítica de la cultura en America Latina</u></i> <i>Eugenio Chang-Rodríguez, <u>Latinoamérica, su civilización y su cultura</u>. 2ª. Edición. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1991.</i> <i>Raquel Chang-Rodríguez & Malva E. Filer. <u>Voces de Hispanoamérica</u>. Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1988.</i>
Методи на оценување:	Континуирано следење на студентот според методот за оценување на ЕКТС.
Наставен јазик	Шпански/македонски